

OPTIMA

CALENTADOR INSTANTÁNEO DE AGUA A GAS



Instrucciones de instalación, uso y conservación

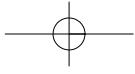


Modelos de instalación general:

COB 5
COB 10
COB 14

Modelos de instalación
exclusivamente en el exterior:

COB 5 x
COB 10 x

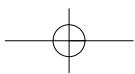


Le felicitamos por la adquisición de nuestro producto.
El calentador instantáneo a gas COINTRA que usted ha elegido, ha sido proyectado y fabricado con esmero por nuestros especialistas y comprobado cuidadosamente para satisfacer todas sus exigencias.
Para que pueda obtener el máximo confort en agua caliente sanitaria, con su nuevo calentador instantáneo a gas COINTRA, le recomendamos que lea atentamente estas instrucciones.
Para la instalación, uso y conservación del aparato será necesario respetar las advertencias.

ÍNDICE

PÁG.

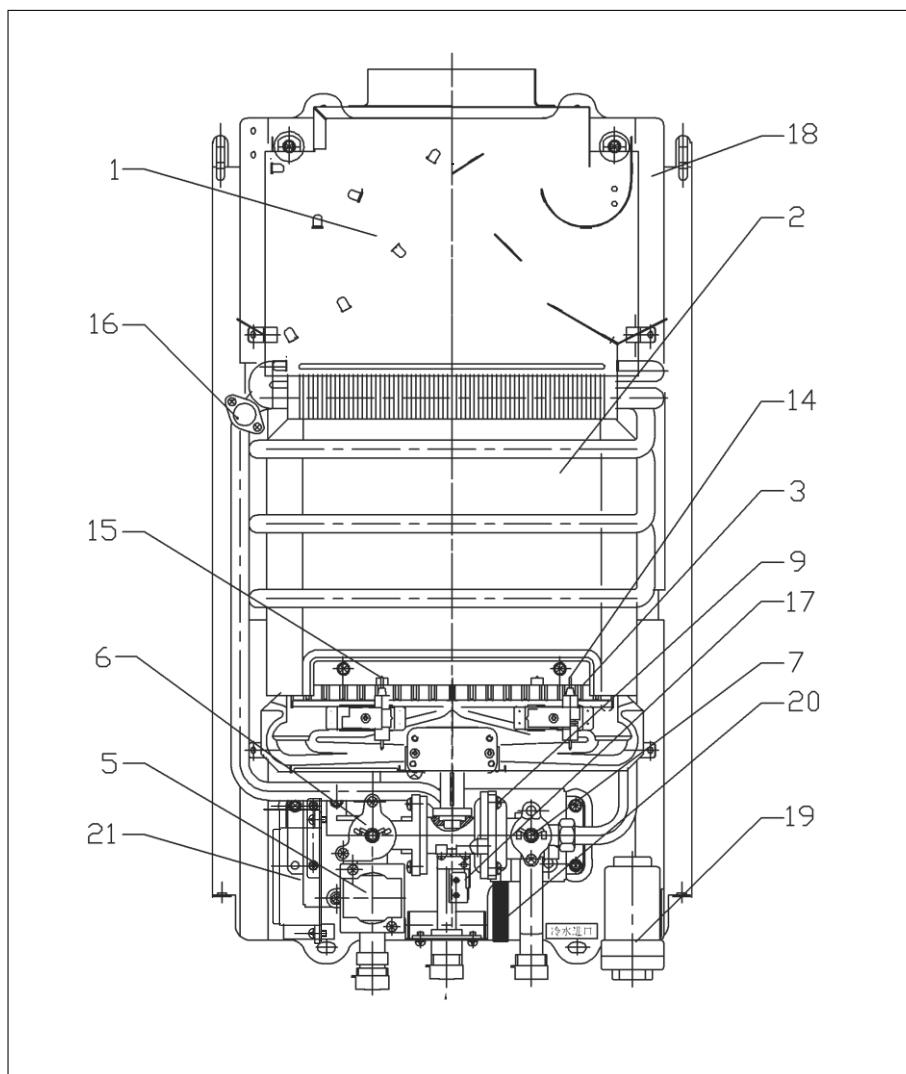
| | |
|--|----|
| DESCRIPCIÓN, NIVELES DE DOTACIÓN SEGÚN MODELOS | 3 |
| INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO | 5 |
| CALENTADORES ELECTRÓNICOS (SIN PILOTO)..... | 5 |
| - Comprobaciones previas | 5 |
| - Selección manual de la potencia del quemador..... | 5 |
| - Selección de temperatura | 5 |
| - Servicio de Agua Caliente..... | 5 |
| - Apagado del calentador | 6 |
| - Panel de mandos | 6 |
| - Dimensiones generales..... | 7 |
| INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR | 8 |
| MODELO, LOCAL Y EMPLAZAMIENTO..... | 8 |
| TUBERÍAS..... | 8 |
| COLOCACIÓN | 10 |
| EVACUACIÓN DE GASES QUEMADOS | 11 |
| MONTAJE DE CUBIERTA | 11 |
| COMPROBACIÓN Y ENTREGA | 11 |
| DISPOSITIVO DE CONTROL DE EVACUACIÓN DE GASES (T.T.B)..... | 12 |
| DATOS TÉCNICOS..... | 13 |
| TABLAS DIÁMETROS INYECTORES..... | 14 |
| ESQUEMA ELÉCTRICO DE LOS CALENTADORES SIN PILOTO | 14 |
| SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA | 15 |

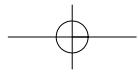


DESCRIPCIÓN, NIVELES DE DOTACIÓN SEGÚN MODELOS

Su calentador COINTRA ha sido diseñado y fabricado para que, mediante su correcta utilización, pueda Vd. disfrutar de la comodidad del agua caliente.

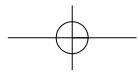
En función del modelo elegido, se compone de los siguientes elementos (ver cuadro anexo).

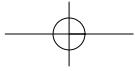




EN FUNCIÓN DEL MODELO ELEGIDO, EL CALENTADOR SE COMPONDRÁ DE LOS SIGUIENTES ELEMENTOS

| CONJUNTOS FUNCIONALES | Modelos de 5 l/min 8,9 kW (127,5 Kcal/min) | | Modelos de 10 l/min 17,8 kW (255 Kcal/min) | | Modelo 14 l/min 23,8 kW (341 kcal/min) |
|--|--|--------|--|---------|--|
| | COB 5 | COB 5x | COB 10 | COB 10x | COB 14 |
| 1. Cortatiro incorporado. Asegura la correcta combustión aunque varíe el tiro en el conducto de evacuación de gases quemados (chimenea). Gracias a su nueva concepción, la cubierta del calentador está exenta de rejillas. | sí | sí | sí | sí | sí |
| 2. Cambiador de calor. De cobre electrolítico puro, con recubrimiento calórico que asegura la máxima transmisión del calor al agua. | sí | sí | sí | sí | sí |
| 3. Quemador De avanzada tecnología, que aprovecha al máximo el gas consumido. | sí | sí | sí | sí | sí |
| 5. Válvula de seguridad de encendido. De sistema eléctrico que permite la salida de gas de los quemadores sólo cuando la presencia de la llama piloto asegura su encendido. | sí | sí | sí | sí | sí |
| 6. Mando de gas frontal. Sirve también para SELECCIONAR MANUALMENTE LA POTENCIA DESEADA. | sí | sí | sí | sí | sí |
| 7. Selector de temperatura. Sirve para graduar a voluntad la temperatura del agua caliente. | sí | sí | sí | sí | sí |
| 9. Dispositivo hidráulico especial. <ul style="list-style-type: none">Pone en marcha automáticamente los mecanismos de calentamiento del agua, cada vez que se abre un grifo de agua caliente. A la vez es un SEGURO, ya que únicamente abre el paso del gas al quemador cuando circula agua a través del cambiador. | sí | sí | sí | sí | sí |
| 13. Conexión de agua caliente: Flexible | sí | sí | sí | sí | sí |
| 14. Sonda electrónica ionización. Que sirve para garantizar el correcto funcionamiento del quemador, mediante el control por ionización. (ver figura pág. 13) | sí | sí | sí | sí | sí |
| 15. Electrodo de ignición. Que aporta un haz de chispas de forma continua, para el encendido del quemador. (ver figura pág.13) | sí | sí | sí | sí | sí |
| 16. Termostato limitador de temperatura. | sí | sí | sí | sí | sí |
| 17. Micro de encendido. | sí | sí | sí | sí | sí |
| 18. Dispositivo de control de evacuación de gases. (TTB) Desconecta el calentador si existe obstrucción en la salida de gases de combustión. | sí | no | sí | no | sí |
| 19. Caja de baterías. | sí | sí | sí | sí | sí |
| 20 . Válvula hidráulica de drenaje. | sí | sí | sí | sí | sí |
| 21. Módulo electrónico de control. | sí | sí | sí | sí | sí |





INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO CALENTADORES ELECTRÓNICOS (SIN PILOTO PERMANENTE)

- Comprobaciones previas

1. Asegúrese que los grifos de agua caliente están cerrados.
2. Abra la llave de paso de gas al calentador, situada en la acometida de gas al aparato.
3. Compruebe que las pilas (o baterías) de 1,5 V están incorporadas en su alojamiento, con la posición correcta de la polaridad (+ y -), y está retirado el precinto de seguridad.
4. Que el estado de las mismas tienen carga suficiente para el funcionamiento del calentador.

- Selección manual de la Potencia del Quemador

Para el encendido del aparato gire el mando de gas desde la posición una de las 2 posiciones mínima o máxima.

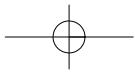
Con el mando de gas, podemos seleccionar la potencia del calentador, mínima () o máxima (), y posiciones intermedias según la intensidad del calentamiento del agua que se desee. Puesto el mando de gas en la posición (llama grande), el aparato calienta el agua a plena potencia. Si la temperatura de ésta resultase excesivamente elevada, por ejemplo, en verano o cuando se necesitan pequeños caudales de agua no muy caliente, para reducir la potencia gire el mando a posición (llama pequeña), reduciéndose así también el consumo de gas.

- Selección de temperatura

Con el Selector de Temperatura, se puede graduar fácilmente la temperatura del agua girando el selector hacia la derecha para obtener mayor temperatura, o hacia la izquierda para obtener agua menos caliente.

- Servicio de Agua Caliente

- Una vez seleccionadas las prestaciones anteriores, el calentador realizará su proceso de puesta en marcha; al abrir un grifo de agua caliente, automáticamente se generará un haz de chispas continuas a través de su electrodo de ignición, produciendo el encendido del quemador directamente.
- Todos los modelos electrónicos disponen de una sonda de ionización, que quedará sumergida en la llama y con ello controlando la misma.
- Si por alguna circunstancia se ha producido una incidencia en el circuito de gas, y la sonda no captara presencia de llama, automáticamente el electrodo de ignición generaría nuevamente su haz de chispas durante unos segundos, para encender el quemador; en caso de no encenderse el calentador quedará fuera de servicio.
- Debe eliminar la causa o elemento que impide la llegada de gas al calentador, por ejemplo cierre involuntario de la llave de paso, bombona de gas agotada, etc.



- El bloqueo del calentador se desactiva, abriendo y cerrando el grifo de agua caliente;
- Si eliminada la causa, y al abrir el grifo del agua caliente, no se restableciera la prestación de agua caliente, repita la operación. Si persiste la anomalía, avise al Servicio de Asistencia Técnica.
- La presencia de llama en el quemador se visualizará a través de la ventanilla de la cubierta.

- Apagado del calentador

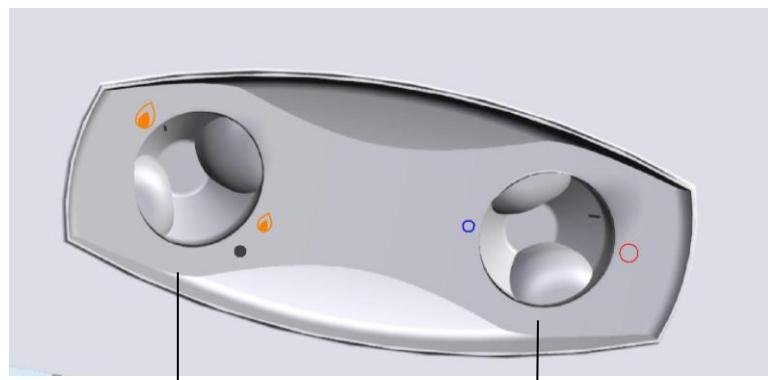
Para apagar el calentador gire el mando de gas de nuevo a la posición



NOTA IMPORTANTE

Para cuidar el medio ambiente deposite las pilas gastadas en los contenedores disponibles para este fin.

**PANEL DE MANDOS
CALENTADORES 5, 10 LITROS**

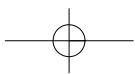


MANDO DE GAS

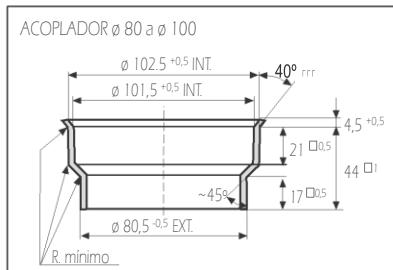
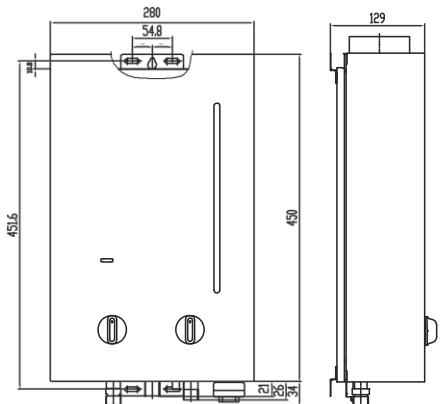
SELECTOR DE TEMPERATURA

MUY IMPORTANTE

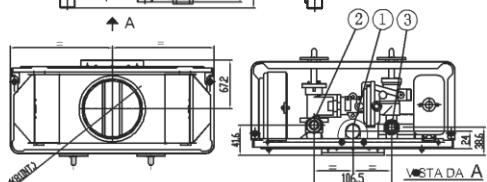
Se recomienda cerrar la llave de paso de gas de la instalación, cuando no se use el aparato con frecuencia.



CALENTADORES SIN PILOTO
MODELOS de 5 l/min

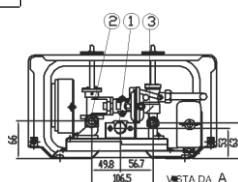
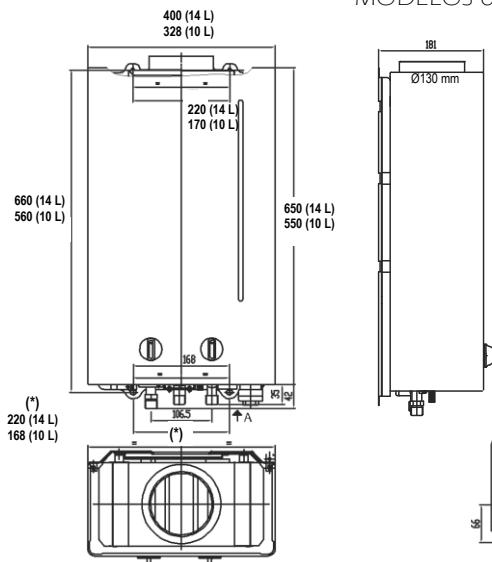


Instalar sólo en conductos de evacuación de los productos de la combustión de Ø 100.

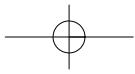


- 1 = Salida agua caliente: R 1/2"
- 3 = Entrada agua fría: R 1/2"
- 2 = Entrada butano/propano: Ø 12 mm ext.
Entrada gas natural: Ø 15 mm ext.

MODELOS de 10 y 14 l/min



- 1 = Salida agua caliente: R 1/2"
- 3 = Entrada agua fría: R 1/2"
- 2 = Entrada butano/propano: Ø 12 mm ext.
Entrada gas natural: Ø 15 mm ext.



INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR

El calentador debe ser instalado por un profesional con CARNÉ DE INSTALADOR DE GAS AUTORIZADO. El buen funcionamiento de su calentador COINTRA depende, en gran medida, de su CORRECTA instalación.

Su labor resultará más fácil si se atiene a las indicaciones siguientes:

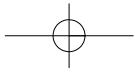
1. MODELO, LOCAL Y EMPLAZAMIENTO.

- 1.1. Ponga especial atención en que el calentador elegido sea el adecuado:
 - Para cubrir satisfactoriamente las necesidades de agua caliente de la instalación.
 - Para el gas previsto (ver placa de datos del calentador).
 - En relación con la presión hidráulica en la red necesaria para su funcionamiento (ver tabla de características en página 13).
- 1.2. Asegúrese que el local de instalación reúne las condiciones adecuadas de ventilación que exige el Reglamento.
- 1.3. Sitúe el calentador lo más cerca posible de los grifos de agua caliente, cerca del fregadero pero NUNCA encima de la cocina. Asimismo debe situarse lo más cerca posible de la chimenea o del punto por donde sale el tubo de evacuación de los gases quemados.

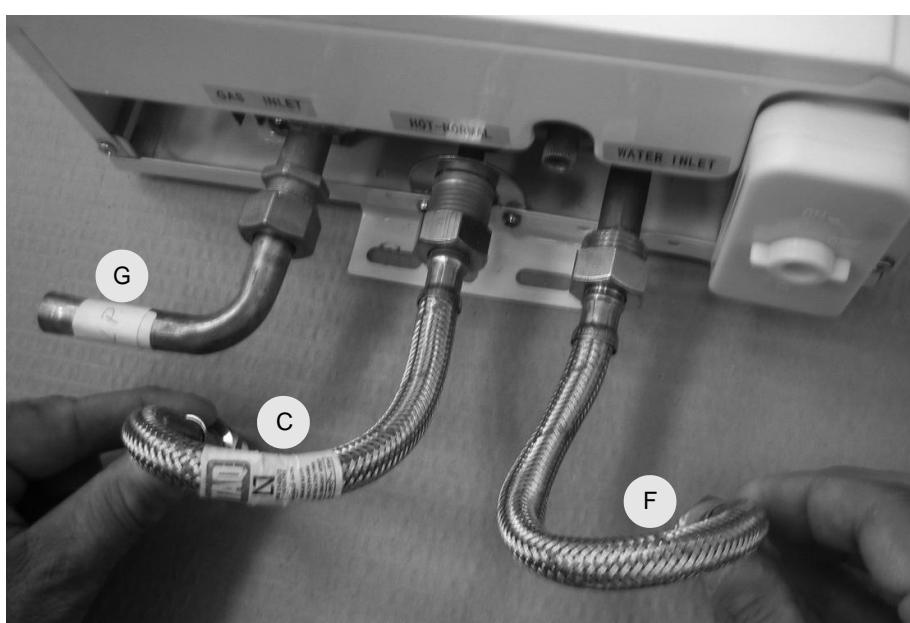


2. TUBERIAS.

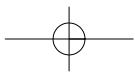
- 2.1. Realice las conducciones de agua caliente lo más cortas posibles. Aíslle los tramos largos para evitar pérdidas de calor.
- 2.2. Deje los extremos de los tubos de agua fría (F) y agua caliente (C) donde indica el dibujo. Evite estrangulaciones y codos innecesarios. Recomendamos utilice un diámetro mínimo de tubería de 1/2"; en caso de débil presión de agua, 3/4".
En la conducción de agua caliente, evite que se puedan formar bolsas de aire. Purgue las tuberías de agua.
- 2.3. Conecte al tubo de agua fría la llave de paso suministrada con el calentador, en la bolsa de accesorios.



- 2.4. En la acometida de gas al calentador, intercale una llave adecuada de paso de gas.
- 2.4.1. La unión entre la citada llave de paso y el codo entrada gas al calentador entregado en la bolsa de accesorios, se debe de realizar mediante soldadura fuerte.
- 2.4.2. Los diámetros de los tubos de conexión gas, deben ser:
- Tubo ø 12 mm exterior, para los modelos COB 5 y COB 5 x
 - Tubo ø 15 mm exterior, para los modelos COB 10, COB 10 x y COB 14.
- 2.5. Conexiones hidráulicas del calentador.
- 2.5.1. Para facilitar la instalación o sustitución con modelos anteriores, se ha equipado los calentadores con latiguillos flexibles.
- 2.5.2. Conecte los flexibles según la siguiente indicación:
- Flexible Hembra-Hembra; sirve para conectar la entrada de agua fría y la entrada del calentador.
 - Flexible Macho-Hembra; sirve para conectar la salida de agua caliente y la red de distribución.
- 2.5.3. Todas las conexiones indicadas, se realizan en rosca R 1/2".
- 2.5.4. asegúrese de la correcta estanquidad de las uniones realizadas.

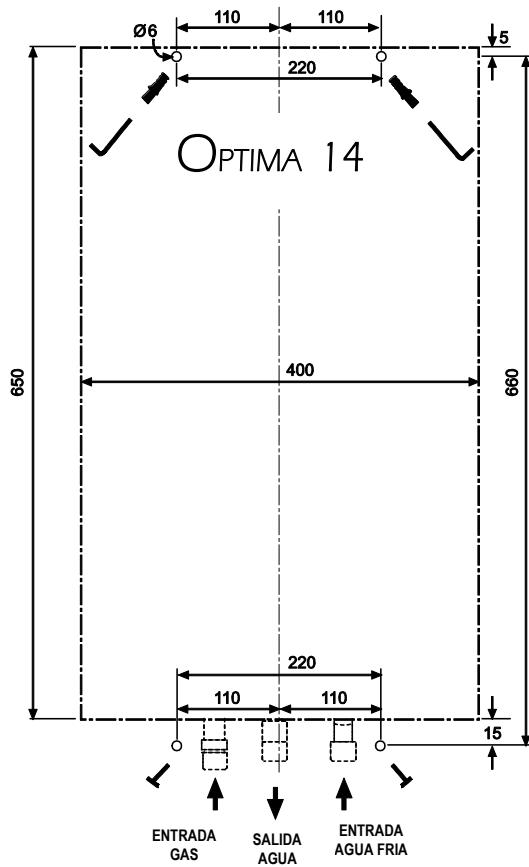


F Fría C Caliente G Gas

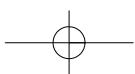


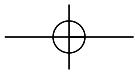
3. COLOCACIÓN.

- Para el correcto funcionamiento del calentador, es necesario instalar el mismo en posición completamente vertical.
- Utilice la plantilla de instalación incluida en el embalaje. A modo de ejemplo, véase la plantilla del modelo de 14 l/min:



- Los elementos de fijación se encuen
trarán en los suministros suministrados con el aparato (tacos y escarpas para la fijación superior y tornillos para la fijación inferior)
- Cuelgue el aparato de las escarpas y apriete los tornillos para sujetar el aparato a la pared.
- Conecte los flexibles de agua caliente y fría sin olvidar verificar la estanquidad. No retire el filtro en la entrada de agua fría para evitar problemas en la circulación.





4. EVACUACION DE GASES QUEMADOS.

4.1. Tubo de evacuación de los gases quemados.

El tubo de evacuación de los gases quemados, debe tener los siguientes diámetros, según el modelo:

- Los modelos COB 5 y COB 5 x, pueden acoplarse sólo a uno de los dos tipos siguientes de conductos de evacuación de los productos de la combustión:

1º. Si se escoge tubo de Ø 80 mm para la evacuación, el tubo de unión al cortijero se ajustará "hasta el fondo" en el interior del collarín del calentador.

2º. Si se elige tubo de Ø 100 para el conducto de evacuación de los productos de la combustión, se instalará obligatoriamente el Acoplador. Ø 80 a Ø 100

suministrado con el calentador. La zona de Ø 80 se encará "hasta el fondo en el interior del collarín del cortatiros del calentador; el tubo de Ø 100 del conducto se ajustará por el interior y hasta el fondo del Acoplador".

- Los modelos COB 10 y COB 10 x

Tubo para acople al cortatiro por el interior: Ø 110 mm. Tubo para acople por el exterior: Ø 120 mm.

En el comercio especializado, se encuentran acoplos a los cortatiros.

- Modelo COB 14.

Tubo para acople al cortatiro: Ø 130 mm.

4.2. Los caudales básicos para el cálculo de chimeneas, se encuentran en la tabla de la pág. 12.

4.3. Garantía de la correcta evacuación de los gases de la combustión.

Estando a régimen de funcionamiento con la potencia nominal del calentador, comprobar mediante placa de rocio, espejo enfriado o cualquier otro aparato de medida homologado, la hermeticidad de todo el sistema de evacuación de los gases de la combustión.

4.4. Mantenimiento.

Aconsejable con periodicidad anual. El mismo, debe ser realizado por el Servicio Técnico Oficial.

5. MONTAJE DE CUBIERTA.

Si por alguna razón necesita desmontar la cubierta para la instalación:

5.1. Desmonte los mandos de gas y selector de temperatura, tirando de ellos.

5.2. Desenrosque los tornillos que une la cubierta.

5.3. Monte los mandos, presionando los mismos hacia dentro.

COMPROBACIÓN Y ENTREGA

- Asegúrese que la instalación realizada cumple TODOS LOS REQUISITOS DE LA NORMATIVA EN VIGOR DEL PAÍS EN EL QUE ESTE INSTALADO.

- Compruebe la absoluta estanquidad de los circuitos de agua y gas.

- Ponga en marcha el calentador y verifique su funcionamiento durante 15 min, enseñe al usuario la correcta manipulación y uso del calentador y entréguele el presente manual de instrucciones.



6. DISPOSITIVO DE CONTROL DE EVACUACIÓN DE GASES (T.T.B.)

- 6.1. El elemento de seguridad T.T.B. que equipa los calentadores, garantiza la correcta evacuación de los productos de la combustión; por ello no debe eliminarse su funcionamiento ni deben realizarse intervenciones incontroladas sobre el mismo. En caso de perturbaciones en la evacuación de los productos de combustión, el dispositivo interrumpe la llegada de gas al quemador.
- 6.2. Si al poner en marcha el calentador actúa el dispositivo T.T.B., revise la salida de los gases quemados, comprobando la evacuación con un espejo enfriado con agua corriente, o cualquier aparato de medida homologado para tal finalidad.
- 6.3. En caso de avería, utilice exclusivamente recambios originales, ya que en caso contrario el funcionamiento del dispositivo T.T.B. puede ser incorrecto.
- 6.4. La sustitución del dispositivo T.T.B., debe ser realizada por técnicos expertos procediendo de la siguiente forma:
 - Desmontar el dispositivo T.T.B. defectuoso soltando los dos tornillos que lo sujetan.
 - Colocar un nuevo dispositivo TTB original.
 - Sujetar el dispositivo T.T.B. a la caja de humos sin forzar los tornillos.
 - Comprobar su correcto funcionamiento.
- 6.5. Los modelos de "Instalación exclusivamente en el exterior", no precisan de este dispositivo.

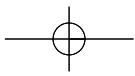
MUY IMPORTANTE

No olvide practicar, en el local de ubicación del calentador, la abertura de entrada de aire y en su caso, de salida del aire, según lo ordena el Reglamento de Instalaciones de GAS. Para mantener limpio el Medio Ambiente, recuerde depositar las pilas o baterías agotadas, en los contenedores dispuestos para la recogida de estos productos.

| CAUDALES MÁSICOS DE LOS P.D.C. (UNE-EN 26 5.2.1.4 b) | | | | | |
|--|------------------|-----|-------------------|------|------------------|
| GAS | Modelos 5 litros | | Modelos 10 litros | | Modelo 14 litros |
| | Qn | Qm | Qn | Qm | Qn |
| | g/s | g/s | g/s | g/s | g/s |
| G20 | 7,5 | 6,3 | 16,1 | 12,5 | 21,5 |
| G30 | 7,1 | 5,9 | 15,1 | 11,7 | 20,2 |

DATOS TÉCNICOS

| DATOS TÉCNICOS | 5 LITROS | | 10 LITROS | | 14 LITROS |
|--|----------------------|----------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| | COB 5 | COB 5 x | COB 10 | COB 10 x | COB 14 |
| CATEGORÍA | lzh3+ | lzh3+ | lzh3+ | lzh3+ | lzh3+ |
| TIPO DE APARATO | B1BS | B1I | B1BS | B1I | B1BS |
| TIPO DE INSTALACIÓN | Interior | Exterior | Interior | Exterior | Interior |
| CONSUMO NOMINAL - kW minimo Máximo | 4,10 10,1 | 4,10 10,1 | 8,10 20,2 | 8,10 20,2 | 10,70 26,8 |
| POTENCIA UTIL - kW mínima Máxima | 3,6 8,9 | 3,6 8,9 | 7,10 17,8 | 7,10 17,8 | 9,3 23,8 |
| CAUDALES DE AGUA (l/min) Y TEMPERATURA: (a) 40°C ($\Delta = 25^\circ\text{C}$) | — 5,1 | — 5,1 | — 10,1 | — 10,1 | — 13,7 |
| 65°C ($\Delta = 50^\circ\text{C}$) | — 2,6 | — 2,6 | — 5,1 | — 5,1 | — 6,8 |
| PRESIÓN DE AGUA MÍNIMA (bar) PARA TEMPERATURA: (b) 40°C ($\Delta = 25^\circ\text{C}$) | — 0,5 | — 0,5 | — 0,5 | — 0,5 | — 0,4 |
| 65°C ($\Delta = 50^\circ\text{C}$) | — 0,2 | — 0,2 | — 0,2 | — 0,2 | — 0,2 |
| PRESIÓN DE AGUA MÁXIMA (bar) (d) | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| CONSUMO GAS (1013 mbar/288° K) (c) | 0,32 | 0,32 | 0,63 | 0,63 | 0,84 |
| Propano G-31 kg/h | 0,79 | 0,79 | 1,58 | 1,58 | 2,09 |
| Butano G-30 | | | | | |
| Gas natural G-20 m³/h | 0,43 1,07 | 0,43 1,07 | 0,86 2,14 | 0,86 2,14 | 1,13 2,83 |
| PRESIÓN DE GAS (mbar) | | | | | |
| A la entrada del calentador (mbar) | | | | | |
| Butano G-30 | 28-30 37 20 | 28-30 37 20 | 28-30 37 20 | 28-30 37 20 | 28-30 37 20 |
| Propano G-31 | | | | | |
| Natural G-20 | | | | | |
| En el quemador- Potencia máxima () (mbar) | | | | | |
| Butano G-30 | 27,3 35,3 14,7 | 27,3 35,3 14,7 | 27,57 35,84 13,33 | 27,57 35,84 13,33 | 27,57 35,84 13,33 |
| Propano G-31 | | | | | |
| Natural G-20 | | | | | |
| En el quemador- Potencia mínima () (mbar) | | | | | |
| Butano G-30 | — | — | — | — | — |
| Propano G-31 | — | — | — | — | — |
| Natural G-20 | — | — | — | — | — |
| CORRIENTE ELÉCTRICA (220V–50 Hz) | no | | | | no |
| CONTRASEÑA "CE" | 0461CN0998 | | | | 0461BT0927 |
| (a) Partiendo de temperatura de entrada de agua fría a 15° C. | | | | | |
| (b) Es la presión que precisa el aparato para funcionar, a la cual debe sumarse la que necesite en función de los diámetros y longitud del circuito de tuberías de la disposición de las mismas. | | | | | |
| (c) Este consumo se produce en condiciones de referencia, para un rendimiento del 84% sobre el PC. | | | | | |
| (d) Presión máxima con agua a temperatura de 75° C. | | | | | |



PREVENCIONES

CONTRA LA CAL

En zonas con agua dura, para evitar la deposición de cal que dificulte la trasnsmisión de calor, conviene reducir la temperatura de utilización, graduándola con el mando selector.

CONTRA EL HIELO

En zonas frías para evitar que se dañe el calentador ante una imminente helada:

- Cierre la llave de entrada de agua al calentador
- Abra el grifo de agua caliente más bajo (p.e. el bidé)
- Afloje la válvula de drenaje en la parte inferior del calentador, para que salga el agua y pueda entrar aire.

CONSERVACIÓN

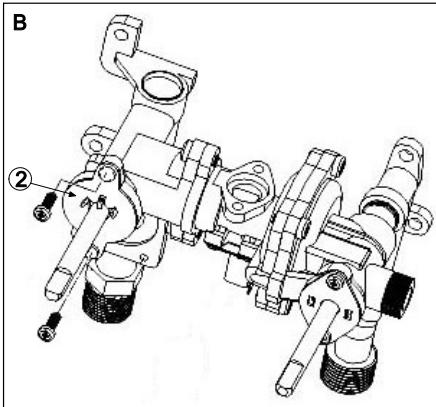
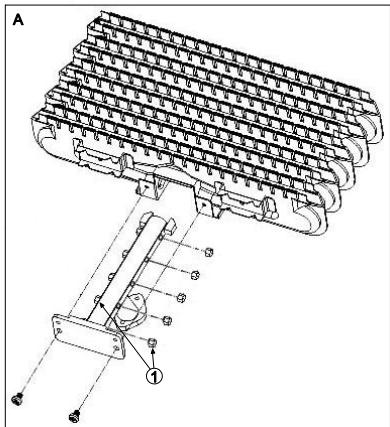
Para la limpieza de la cubierta utilice un paño con agua jabonosa, evite detergentes abrasivos y disolventes.

Para prolongar la vida de su calentador, debe ser revisado y limpiado anualmente, para lo cual avise al Servicio de Asistencia Técnica Cointra.

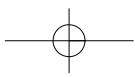
ADAPTACIÓN A LOS DIFERENTES GASES

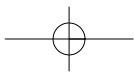
El calentador está preparado para un tipo de gas específico. La adaptación de los calentadores COINTRA a un gas diferente al que ha sido preparado de fábrica debe realizarla un técnico competente autorizado, utilizando piezas originales COINTRA y de acuerdo con la normativa en vigor en el país en el que esté instalado el aparato. Dicha adaptación deberá realizarse de la siguiente manera:

1. Quitar la alimentación de gas y agua, sacar los mandos y desmontar la cubierta.
2. Sustituir los inyectores (figura A) del quemador por los nuevos del gas correspondiente (ver tabla)
3. Sustituir la tapa frontal del mando de gas (figura B), con cuidado de que quede bien montada.
4. Poner la placa de datos adhesiva nueva sobre la anterior para que quede constancia de la transformación.



NOTA IMPORTANTE: El tornillo de regulación de caudal mínimo, sito en el cuerpo de agua, que se encuentra lacrado, no será manipulado en ningún caso.





TABLAS DIÁMETROS INYECTORES

MODELOS 5 l/min.

| MODELOS | | COB 5 y COB 5 x | |
|------------|----------|-----------------|------|
| | | G.P.L. | G.N. |
| INYECTORES | DIÁMETRO | 0,66 | 1,0 |
| | CÓDIGO | | |

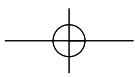
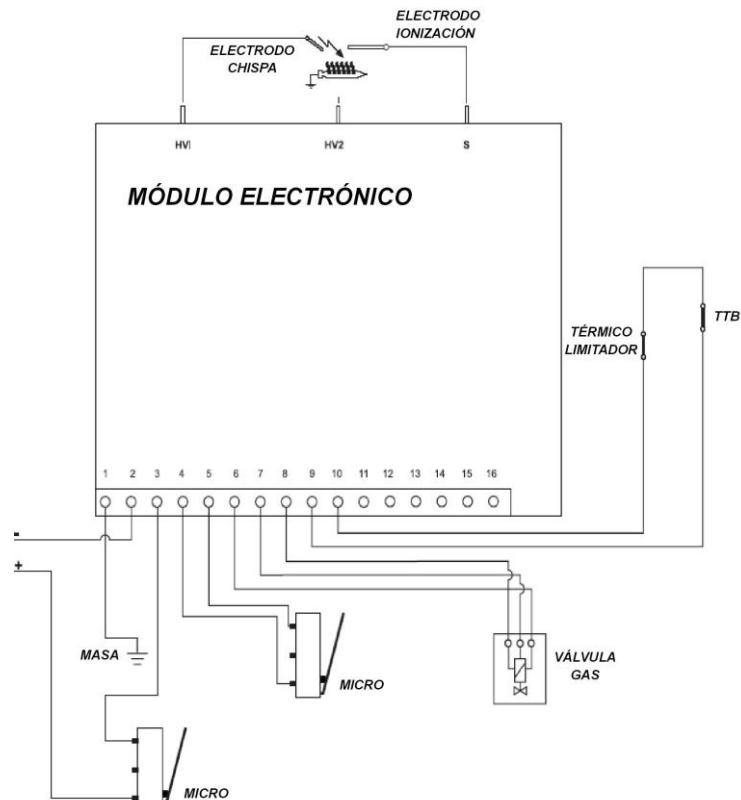
MODELOS 10 l/min.

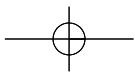
| MODELOS | | COB 10 y COB 10 x | |
|------------|----------|-------------------|------|
| | | G.P.L. | G.N. |
| INYECTORES | DIÁMETRO | 0,72 | 1,15 |
| | CÓDIGO | | |

MODELO 14 l/min.

| MODELOS | | COB 14 | |
|------------|----------|--------|------|
| | | G.P.L. | G.N. |
| INYECTORES | DIÁMETRO | 0,66 | 1,02 |
| | CÓDIGO | | |

ESQUEMA ELÉCTRICO DE CALENTADORES SIN PILOTO





CERTIFICADO DE GARANTÍA - COINTRA GODESIA

COINTRA garantiza los aparatos que suministra de acuerdo con la Ley 23/2003 de garantía en la venta de Bienes de Consumo por un periodo de **dos años** contra las faltas de conformidad que se manifiesten desde la entrega del producto.

Salvo prueba en contrario, se presumirá que las faltas de conformidad que se manifiesten transcurridos **seis meses** desde la entrega, no existían cuando el bien se entregó.

La garantía de los repuestos tendrá una duración de **dos años** desde la fecha de entrega del aparato. Con la excepción del intercambiador de calor(radiador) que tendrá una duración de **tres años**. Dicha garantía tiene validez, única y exclusivamente, para los aparatos vendidos e instalados en el territorio español.

ALCANCE DE LA GARANTIA

Salvo prueba en contrario, se entenderá que los bienes son conformes y aptos para la finalidad que se adquirieren y siempre que se lleve a cabo bajo las siguientes condiciones:

- El aparato garantizado deberá corresponder a los que el fabricante destina expresamente para España, y deberá ser instalado en España.
- Los repuestos que sean necesarios sustituir será, los determinados por nuestro Servicio Técnico OFICIAL, y en todos los casos serán originales Cointra
- La garantía es válida siempre que se realicen las operaciones normales de mantenimiento descritas en las instrucciones técnicas suministradas con los equipos.
- El consumidor deberá informar a Cointra de la falta de conformidad del bien, en un plazo inferior a **dos meses** desde que tuvo conocimiento de la misma.

La garantía no cubre las incidencias producidas por:

- La alimentación eléctrica de equipos con grupos electrógenos o cualquier otro sistema que no sea una red eléctrica estable y de suficiente capacidad.
- Los productos cuya cualquier reparación que no haya sido realizada por el Servicio Técnico OFICIAL de Cointra y/o personal autorizado de Cointra Godesia.
- Corrosiones , deformaciones, etc., producidas por un almacenamiento inadecuado.
- Manipulación del producto por personal ajeno a Cointra durante el período de garantía.
- Montaje no acorde con las instrucciones que se suministran en los equipos.
- Instalación del equipo que no respete las Leyes y Reglamentaciones en vigor (electricidad, hidráulicas, etc.).
- Defectos en las instalaciones eléctrica, hidráulica, o bien por insuficiencia de caudal, etc.
- Anomalías causadas por el incorrecto tratamiento del agua de alimentación al equipo, por corrosiones originadas por la agresividad de la misma, por tratamientos desincrustantes mal realizados, etc.
- Anomalías causadas por agentes atmosféricos (hielos, rayos, inundaciones, etc.) así como por corrientes erráticas.

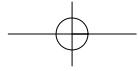
Por mantenimiento inadecuado, descuido o mal uso.

El material sustituido en garantía quedará en propiedad de COINTRA GODESIA

NOTA: Es imprescindible la cumplimentación de la totalidad de los datos resenados en el Certificado de Garantía. La convalidación de la garantía deberá realizarse, de forma inmediata, consignando en ella su fecha, enviándola seguidamente a COINTRA GODESIA

Todos nuestros Servicios Técnicos OFICIALES disponen de la correspondiente acreditación por parte de Cointra. Exija esta acreditación en cualquier intervención.

Las posibles reclamaciones deberán efectuarse ante el organismo competente en esta materia.



OPTIMA

CHAUFFE-EAU INSTANTANÉ À GAZ

Instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien

Nous vous félicitons pour l'acquisition de notre produit.

Le chauffe-eau instantané à gaz COINTRA que vous avez choisi a été conçu et fabriqué avec soin par nos spécialistes et il a été soigneusement testé afin de satisfaire toutes vos exigences.

Pour que vous puissiez obtenir un confort maximum en eau chaude sanitaire grâce à votre nouveau chauffe-eau instantané à gaz COINTRA, nous vous recommandons de lire avec attention les instructions suivantes.

Pour l'installation, l'utilisation et la conservation de l'appareil sera nécessaire de respecter les avertissements.

TABLE DES MATIÈRES

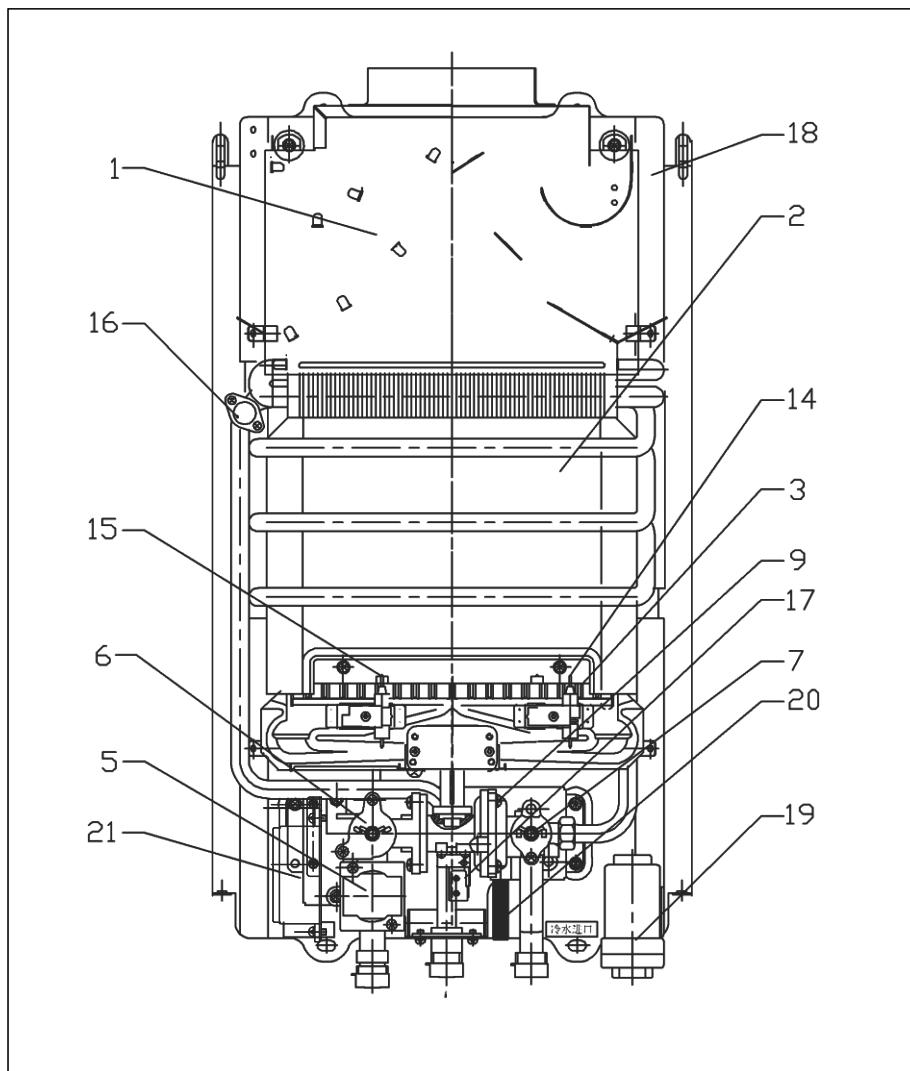
PAGES

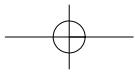
| | |
|--|----|
| DESCRIPTION, NIVEAUX DE DOTATION SELON MODÈLES..... | 3 |
| INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR..... | 5 |
| -CHAUFFE-EAU ÉLECTRONIQUES (SANS VOYANT LUMINEUX)..... | 5 |
| - Vérifications préalables..... | 5 |
| - Sélection manuelle de la puissance du brûleur..... | 5 |
| - Sélection de la température..... | 5 |
| - Service d'Eau Chaude | 5 |
| - Arrêt du chauffe-eau..... | 6 |
| - Panneau de commandes..... | 6 |
| - dimensions générales | 7 |
| INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR..... | 8 |
| MODÈLE, LOCAL ET EMPLACEMENT..... | 8 |
| TUYAUTERIES | 8 |
| INSTALLATION..... | 10 |
| ÉVACUATION DES GAZ BRÛLÉS..... | 11 |
| MONTAGE DU COUVERCLE..... | 11 |
| VÉRIFICATION ET LIVRAISON..... | 11 |
| DISPOSITIF DE CONTRÔLE D'ÉVACUATION DES GAZ (T.T.B.)..... | 12 |
| DONNÉES TECHNIQUES | 13 |
| TABLEAUX DIAMÈTRES INJECTEURS..... | 14 |
| SCHÉMA ÉLECTRIQUE DES CHAUFFE-EAU SANS VOYANT LUMINEUX | 14 |



DESCRIPTION, NIVEAUX DE DOTATION SELON MODÈLES

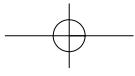
Votre chauffe-eau COINTRA a été conçu et fabriqué pour que vous puissiez profiter pleinement du confort de l'eau chaude..
En fonction du modèle choisi, il se compose des éléments suivants (voir tableau en annexe).

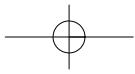




EN FONCTION DU MODÈLE CHOISI, LE CHAUFFE-EAU SE COMPOSERA
DES ÉLÉMENTS SUIVANTS

| ENSEMBLES FONCTIONNELS | Modèles de 5 l/min 8,9 kW (127,5 Kcal/min) | | Modèles de 10 l/min 17,8 kW (255 Kcal/min) | | Modèle 14l/min 23,8 kW (341 kcal/min) |
|---|---|--------|---|---------|---|
| | COB 5 | COB 5x | COB 10 | COB 10x | COB 14 |
| 1. Coupe-tirage incorporé Il assure une bonne combustion même si le tirage varie dans le conduit d'évacuation de gaz brûlés (cheminée). Grâce à sa nouvelle configuration, le couvercle du chauffe-eau ne possède pas de grilles. | oui | oui | oui | oui | oui |
| 2. Échangeur de chaleur. En cuivre électrolytique pur avec revêtement calorifique qui assure la transmission maximum de la chaleur à l'eau. | oui | oui | oui | oui | oui |
| 3. Brûleur Avec une technologie de pointe qui rentabilise au maximum le gaz consommé. | oui | oui | oui | oui | oui |
| 5. Soupape de sécurité d'allumage. Système électrique permettant la sortie de gaz des brûleurs seulement quand la présence de la veilleuse assure son allumage. | oui | oui | oui | oui | oui |
| 6. Commande de gaz frontale Elle sert aussi à SÉLECTIONNER MANUELLEMENT LA PUISSEANCE SOUHAITÉE | oui | oui | oui | oui | oui |
| 7. Sélecteur de température. Il sert à graduer à volonté la température de l'eau chaude. | oui | oui | oui | oui | oui |
| 9. Dispositif hydraulique spéciale. • Il met en marche automatiquement les mécanismes de réchauffement de l'eau, chaque fois que vous ouvrez le robinet d'eau chaude. Il s'agit en plus d'une SÉCURITÉ puisqu'il n'ouvre le passage du gaz vers le brûleur que si l'eau circule à travers l'échangeur. | oui | oui | oui | oui | oui |
| 13. Connexion d'eau chaude : Flexible | oui | oui | oui | oui | oui |
| 14. Sonde électrique ionisée Servant à garantir le fonctionnement correct du brûleur, grâce au contrôle par ionisation. (voir figure page 13) | oui | oui | oui | oui | oui |
| 15. Électrode pilote Qui apporte un faisceau d'étincelles de manière continue, pour l'allumage du brûleur. (voir figure page 13) | oui | oui | oui | oui | oui |
| 16. Thermostat ajusteur de température. | oui | oui | oui | oui | oui |
| 17. Micro allumeur. | oui | oui | oui | oui | oui |
| 18. Dispositif de contrôle d'évacuation des gaz. (TTB) Débranchez le chauffe-eau en cas d'obstruction dans la sortie du gaz de combustion. | oui | non | oui | non | oui |
| 19. Boîte de rangement des batteries. | oui | oui | oui | oui | oui |
| 20. Vanne hydraulique de drainage. | oui | oui | oui | oui | oui |
| 21. Module de contrôle électronique . | oui | oui | oui | oui | oui |





INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATEUR

CHAUFFE-EAU ÉLECTRONIQUES (SANS VOYANT LUMINEUX)

- Vérifications préalables

1. Vérifiez que les robinets d'eau chaude sont fermés.
2. Ouvrez le robinet d'arrêt du gaz du chauffe-eau, situé dans le branchement du gaz à l'appareil.
3. Vérifiez que les piles (ou batteries) de 1,5 V sont correctement installées, avec polarité correcte (+ et -), et que la protection de sécurité a été retirée.
4. Que les batteries ou les piles possèdent une charge suffisante pour le fonctionnement du chauffe-eau.

Sélection manuelle de la Puissance du Brûleur

Pour la mise en marche de l'appareil, tournez la commande du gaz vers l'une des 2 positions minimum ou maximum.

La commande de gaz permet de sélectionner la puissance du chauffe-eau, minimum ou maximum ou les positions intermédiaires en fonction de l'intensité du réchauffement de l'eau désiré. Une fois la commande de gaz en position (grande flamme), l'appareil chauffe l'eau à pleine puissance. Si la température de celle-ci s'avère excessivement élevée, par exemple, en été ou si vous avez besoin de faibles débits d'eau pas trop chauds, tournez la commande vers la petite flamme, réduisant ainsi la puissance (et la consommation de gaz) pratiquement de moitié.

- Sélection de la température

Grâce au Sélecteur de Température, vous pourrez facilement graduer la température de l'eau en tournant le sélecteur vers la droite afin d'obtenir une température plus élevée, ou vers la gauche pour obtenir une eau moins chaude.

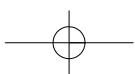
- Service d'Eau Chaude

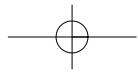
- Une fois les prestations antérieures sélectionnées, le chauffe-eau réalisera son processus de mise en marche ; en ouvrant un robinet d'eau chaude, un faisceau d'étincelles continu se produira automatiquement grâce à son électrode d'ignition, permettant ainsi que le brûleur s'allume directement.

- Tous les modèles électroniques disposent d'une sonde de ionisation qui se trouve à l'intérieur de la flamme et qui la contrôle.

- En cas d'incident dans le circuit de gaz, et que la sonde ne détecte pas la présence d'une flamme, l'électrode d'ignition générera automatiquement un nouveau faisceau d'étincelles durant quelques secondes, pour allumer le brûleur, si le chauffe-eau ne s'allume pas, il sera hors service.

Éliminer la cause ou l'élément empêchant l'arrivée du gaz dans le chauffe-eau, par exemple fermeture involontaire du robinet de fermeture, bouteille de gaz épuisée, etc.





- Le blocage du chauffe-eau se désactive, en ouvrant et en fermant le robinet d'eau chaude;
- Si, une fois la cause éliminée et après avoir ouvert le robinet d'eau chaude, le service d'eau chaude n'est pas rétabli, recommencer la même opération. Si l'anomalie persiste, veuillez prévenir le Service Technique.
- La présence d'une flamme dans le brûleur pourra être observée à travers la fenêtre du couvercle.

Arrêt du chauffe-eau

Pour éteindre le chauffe-eau, tournez à nouveau la commande du gaz.



OBSERVATION IMPORTANTE

Afin de préserver l'environnement, déposez les piles usagées dans les containers prévus à cet effet.

-PANNEAU DE COMMANDES CHAUFFE-EAU 5 ET 10 LITRES

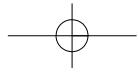


COMMANDÉ DE GAZ

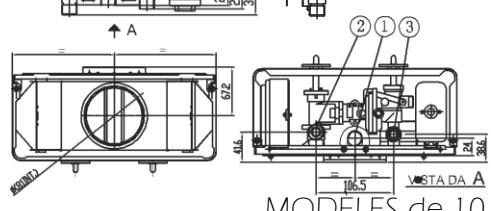
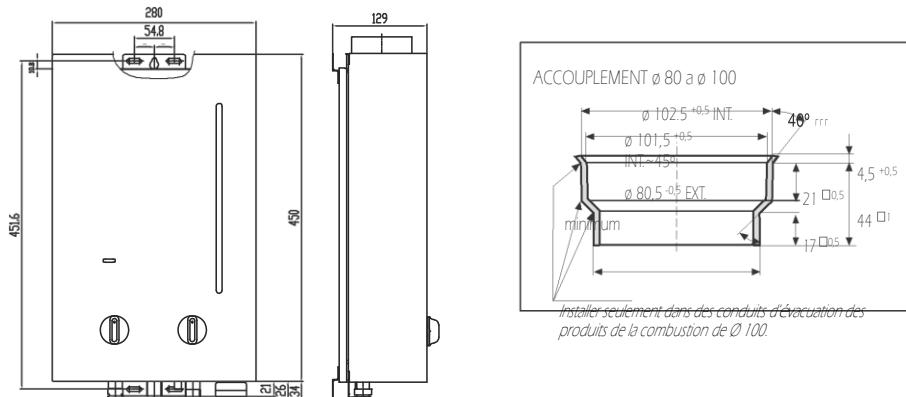
SÉLECTEUR DE TEMPÉRATURE.

TRÈS IMPORTANT

Il est recommandé de fermer le robinet de fermeture du gaz de l'installation si l'appareil n'est pas souvent utilisé.

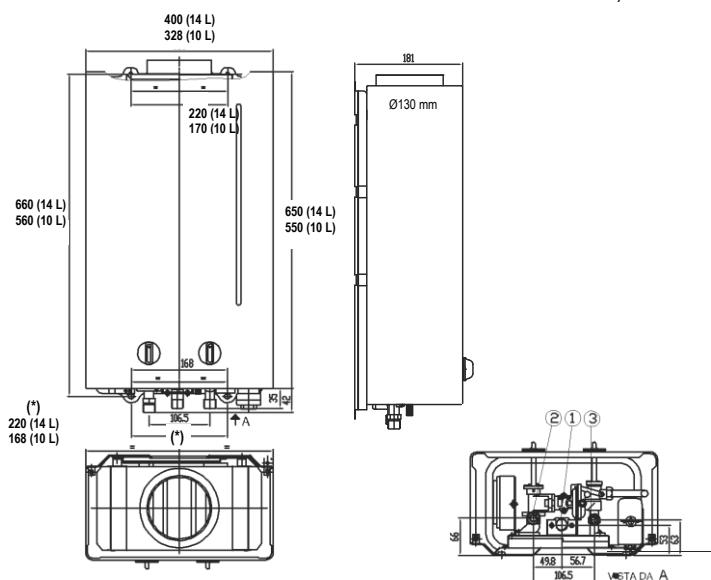


CHAUFFE-EAU SANS VOYANT LUMINEUX
MODÈLES de 5 l/min

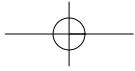


MODELES de 10 l/min

*Sortie d'eau chaude: R 1/2".
 3 = Entrée eau froide: R 1/2".
 2 = Entrée butane/propane: Ø 12 mm ext.
 Entrée gaz naturel: Ø 15 mm ext.*



*1 = Sortie d'eau chaude: R 1/2".
 3 = Entrée eau froide: R 1/2".
 2 = Entrée butane/propane: Ø 12 mm ext.
 Entrée gaz naturel: Ø 15 mm ext.*



INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR

Le chauffe-eau doit être installé par un professionnel doté d'un PERMIS D'INSTALLATION DE GAZ AUTORISÉ. Le bon fonctionnement de votre chauffe-eau COINTRA dépendra en grande partie de son installation correcte.

Votre travail sera plus aisés si vous respectez les indications suivantes :

1. MODÈLE, LOCAL ET EMPLACEMENT

1.1. Veillez à ce que le chauffe-eau choisi soit approprié :

- Afin de couvrir de manière satisfaisante les besoins en eau chaude de l'installation.
- Au gaz prévu (voir plaque de données du chauffe-eau).
- En ce qui concerne la pression hydraulique du réseau nécessaire à son fonctionnement (voir tableau des caractéristiques à la page 12).

1.2. Veillez à ce que le local d'installation réunisse toutes les conditions exigées par le Règlement.

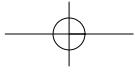
1.3. Placez le chauffe-eau à proximité des robinets d'eau chaude, près de l'évier mais JAMAIS au-dessus de la cuisinière. Il devra également être placé à proximité de la cheminée ou de la sortie du tuyau d'évacuation des gaz brûlés.

2. TUYAUTERIE

2.1. Les conductions d'eau chaude devront être les plus courtes possibles. Isolez les tronçons les plus longs afin d'éviter les pertes de chaleur.

2.2. Placez les extrémités des tuyaux d'eau froide (F) et d'eau chaude (C) à l'endroit indiqué sur le dessin. Évitez les étranglements et les coudes inutiles. Nous vous recommandons d'utiliser un diamètre minimum de tuyauterie de 1/2"; en cas de pression d'eau faible, 3/4". Évitez la formation de bulles d'air dans la conduction d'eau chaude. Purgez les canalisations d'eau.

2.3. Connectez au tuyau de l'eau froide le robinet de fermeture fourni avec le chauffe-eau dans le sachet des accessoires.



2.4. Dans le branchement du gaz au chauffe-eau, intercalez un robinet de fermeture de gaz approprié.

2.4.1. L'union entre le robinet de fermeture et le coude entrée gaz et le chauffe-eau fourni dans le sachet des accessoires, doit être réalisé au moyen d'une soudure forte.

2.4.2. Les diamètres des tuyaux de connexion gaz, doivent être:

- Tuyau ø 12 mm extérieur, pour les modèles COB 5 et COB 5 x.

- Tuyau ø 15 mm extérieur, pour les modèles COB 10, COB 10 x et COB 14.

2.5. Connexion hydraulique du chauffe-eau.

2.5.1. Pour faciliter l'installation ou le remplacement de modèles antérieurs, les chauffe-eau sont équipés de câbles flexibles.

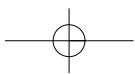
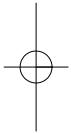
2.5.2. Connectez les câbles flexibles en suivant les instructions suivantes :

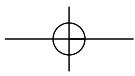
- Flexible Femelle-Femelle; il sert à connecter l'entrée de l'eau froide à l'entrée du chauffe-eau.

-Flexible Mâle-Femelle; il sert à connecter la sortie d'eau chaude au réseau de distribution.

2.5.3. Toutes les connexions indiquées, se feront avec une vis R 1/2".

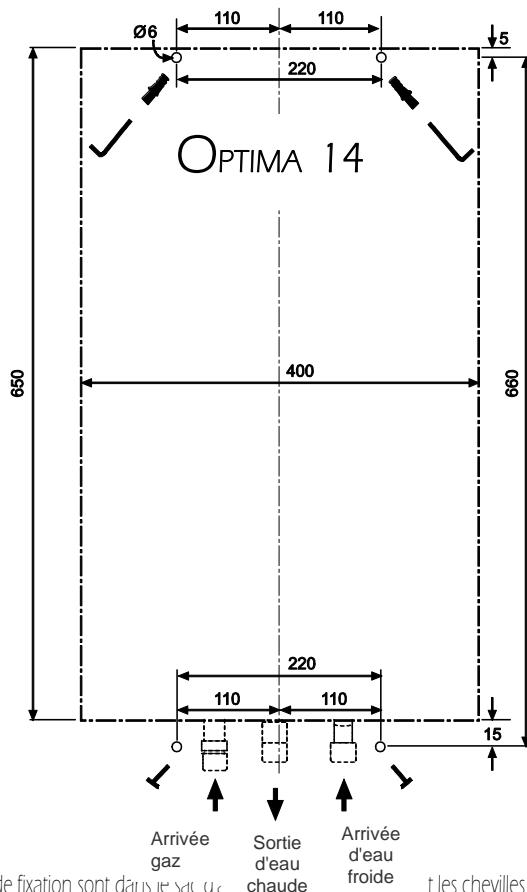
2.5.4. Vérifiez la correcte étanchéité des unions réalisées.





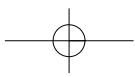
3. POSITIONNEMENT

- Pour un fonctionnement correct de l'appareil de chauffage, installer le même dans la position verticale.
- Utilisez le gabarit de montage inclus dans le forfait. A titre d'exemple, voir le modèle modèle de 14 l / min:



- Les éléments de fixation sont dans le sac d'accessoires (à l'exception des chevilles de fixation supérieure et tire-fonds de fixation inférieures)
- Suspendre l'appareil de crochets et serrez les tire-fonds pour fixer l'appareil au mur.
- Connectez les câbles flexibles d'eau chaude et d'eau froide sans oublier de vérifier l'étanchéité. Ne retirez pas le filtre à l'entrée de l'eau froide afin d'éviter tout problème dans la circulation.

4. ÉVACUATION DES GAZ BRÛLÉS



4.1. Tuyau d'évacuation des gaz brûlés.

Le tuyau d'évacuation des gaz brûlés doit avoir les diamètres suivants, selon le modèle :

- Les modèles COB 5 et COB 5 x, peuvent seulement être ajustés à l'un des deux types de conduits d'évacuation des produits de la combustion suivants:

1º. Si vous choisissez un tuyau de Ø 80 mm pour l'évacuation, le tuyau d'union devra être ajusté "jusqu'au fond" à l'intérieur du collier du chauffe-eau.

2º. Si vous choisissez un tuyau de Ø 100 pour le conduit d'évacuation des produits de la combustion, installez obligatoirement l'accouplement Ø 80 a Ø 100 fourni avec le chauffe-eau. La zone de Ø 80 s'ajustera "jusqu'au fond" à l'intérieur du collier du coupe-tirage du chauffe-eau ; le tuyau de Ø 100 du conduit s'ajustera de l'intérieur et jusqu'au fond du Coupleur.

- Les modèles COB 10 et COB 10 x.

Tuyau servant à fixer le coupe-tirage de l'intérieur. Ø 11 cm.

Tuyau pour fixation de l'extérieur. Ø 12 cm.

Dans le commerce spécialisé, vous pourrez trouver des accouplements pour les coupe-tirage.

- Modèle COB 14

Tuyau servant à fixer le coupe-tirage: Ø 130 mm.

4.2. Les débits massiques pour le calcul de cheminées se trouvent dans le tableau de la page 11.

4.3. Garantie de la correcte évacuation des gaz de la combustion.

Lors d'un fonctionnement avec la puissance nominale du chauffe-eau, vérifier à l'aide d'une plaque de rosée, d'un miroir refroidit ou de tout autre appareil de mesure homologué, l'étanchéité de tout le système d'évacuation des gaz de la combustion.

4.4. Entretien

Il est recommandé d'effectuer un entretien complet chaque année. Il devra être effectué par le Service Technique Officiel.

5. MONTAGE DU COUVERCLE

Si vous devez démonter le couvercle pour l'installation :

5.1. Démontez les commandes du gaz et le sélecteur de température, en tirant légèrement.

5.2. Dévissez les vis du couvercle.

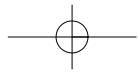
5.3. Installez les commandes en exerçant sur ces dernières une légère pression.

ESSAIS ET LA LIVRAISON

- Veiller à ce que l'installation répond à TOUTES LES EXIGENCES DE LA REGLEMENTATION EN VIGUEUR DANS LE PAYS DANS LEQUEL CETTE INSTALLATION.

- Vérifier l'étanchéité complète des circuits de gaz et de l'eau.

- Allumez le chauffage et vérifier son fonctionnement pendant 15 min, enseigner à l'utilisateur la manipulation et l'utilisation des chauffe-eau et donner à ce manuel d'instruction



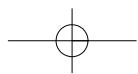
6. DISPOSITIF DE CONTRÔLE D'ÉVACUATION DES GAZ (T.T.B.)

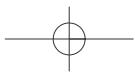
- 6.1. L'élément de sécurité T.T.B. des chauffe-eau garantie l'évacuation correcte des produits de la combustion; par conséquent, son fonctionnement ne devra pas être interrompu et aucune intervention incontrôlée sur celui-ci devra être effectuée.
En cas de perturbations dans l'évacuation des produits de combustion, l'appareil interrompt l'alimentation en gaz du brûleur.
- 6.2. Si lors de la mise en marche du chauffe-eau le dispositif T.T.B est activé, révisez la sortie des gaz brûlés en vérifiant l'évacuation avec un miroir refroidi avec de l'eau, ou avec un appareil de mesure homologué à cet effet.
- 6.3. En cas de panne, utilisez exclusivement des pièces de rechange originales, car dans le cas contraire, le fonctionnement du dispositif T.T.B. pourrait se voir affecté.
- 6.4. Le remplacement du dispositif T.T.B., doit être réalisé par des experts en procédant de la manière suivante:
- Démonter le dispositif T.T.B. défectueux en dévissant les deux vis qui le maintiennent.
 - Démonter le thermocouple.
 - Installer un nouveau thermocouple original.
 - Fixer le dispositif T.T.B. à la boîte à fumée sans forcer les vis.
 - Vérifier son correcte fonctionnement.
- 6.5. Les modèles « d'installation exclusivement extérieure », ne requièrent pas ce dispositif.

TRÈS IMPORTANT

N'oubliez pas de vérifier que le lieu d'emplacement du chauffe-eau possède une ouverture pour l'entrée d'air et une sortie d'air, conformément au Règlement d'installations de GAZ. Afin de préserver l'Environnement, n'oubliez pas de déposer les piles ou les batteries usées, dans les containers prévus à cet effet.

| DÉBITS MASSIQUES DES P.D.C.(UNE-EN 26 5.2.1.4 b) | | | | | | |
|--|---------------------|-----|----------------------|------|--------------------|------|
| GAZ | Modèles de 5 litres | | Modèles de 10 litres | | Modèle de 14litres | |
| | Qn | Qm | Qn | Qm | Qn | Qm |
| | g/s | g/s | g/s | g/s | g/s | g/s |
| G20 | 7,5 | 6,3 | 16,1 | 12,5 | 21,5 | 16,3 |
| G30 | 7,1 | 5,9 | 15,1 | 11,7 | 20,2 | 15,3 |





DONNÉES TÉCHNIQUES

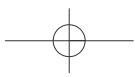
| DONNÉES TECHNIQUES | 5 LITRES | | 10 LITRES | | 14 LITRES |
|---|----------------------|----------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| | COB 5 | COB 5 x | COB 10 | COB 10 x | COB 14 |
| CATÉGORIES | lbzH3+ | lbzH3+ | lbzH3+ | lbzH3+ | lbzH3+ |
| TYPE D'APPAREIL | B11BS | B11 | B11BS | B11 | B11BS |
| TYPE D'INSTALLATION | Intérieur | Extérieur | Intérieur | Extérieur | Intérieur |
| CONSOMMATION NOMINALE-KW minimum maximum | 4,10 10,1 | 4,10 10,1 | 8,10 20,2 | 8,10 20,2 | 10,70 26,8 |
| PUISANCE UTILE-KW minimum maximum | 3,6 8,9 | 3,6 8,9 | 7,10 17,8 | 7,10 17,8 | 9,3 23,8 |
| DÉBITS D'EAU (l/min) ET TEMPÉRATURE : (a) 40° C ($\Delta= 25^\circ \text{C}$) | — 5,1 | — 5,1 | — 10,1 | — 10,1 | — 13,7 |
| 65° C ($\Delta= 50^\circ \text{C}$) | — 2,6 | — 2,6 | — 5,1 | — 5,1 | — 6,8 |
| PRESSION D'EAU MINIMALE (bar) POUR TEMPÉRATURE : (b) 40° C ($\Delta= 25^\circ \text{C}$) | — 0,5 | — 0,5 | — 0,5 | — 0,5 | — 0,4 |
| 65° C ($\Delta= 50^\circ \text{C}$) | — 0,2 | — 0,2 | — 0,2 | — 0,2 | — 0,2 |
| PRESSION D'EAU MAXIMUM (bar) (d) | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| CONSOMMATION GAZ (1013 mbar/288° K) (c) Propane G-31 Butane G-30 | 0,32 0,79 | 0,32 0,79 | 0,63 1,58 | 0,63 1,58 | 0,84 2,09 |
| Gaz naturel G-20 m³/h | 0,43 1,07 | 0,43 1,07 | 0,86 2,14 | 0,86 2,14 | 1,13 2,83 |
| PRESSION DE GAZ (mbar) A l'entrée du chauffe-eau (mbar) Butane G-30 Propane G-31 Naturel G-20 | 28-30 37 20 | 28-30 37 20 | 28-30 37 20 | 28-30 37 20 | 28-30 37 20 |
| Dans le brûleur-Puissance maximum (mbar) Butane G-30 Propane G-31 Naturel G-20 | 27,3 35,3 14,7 | 27,3 35,3 14,7 | 27,57 35,84 13,33 | 27,57 35,84 13,33 | 27,57 35,84 13,33 |
| Dans le brûleur-Puissance minimum () (mbar) Butane G-30 Propane G-31 Naturel G-20 | — — — | — — — | — — — | — — — | — — — |
| COURANT ÉLECTRIQUE (220V-50 Hz) | non | | | | non |
| CODE « CE » | 0461CN0998 | | | | 0461BT0927 |

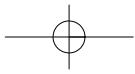
(a) En partant de la température d'entrée de l'eau froide à 15° C.

(b) Pression requise par l'appareil pour fonctionner, à laquelle il faut ajouter celle dont il a besoin en fonction des diamètres et des longueurs du circuit des tuyaux de leur disposition.

(c) Cette consommation a lieu dans des conditions de référence, pour un rendement de 84% au dessus du PCI.

(d) Pression maximum avec de l'eau à une température de 75° C.





PRÉVENTIONS

CONTRE LA CHAUX

Là où l'eau est dure, pour éviter que la chaux se dépose en rendant difficile la transmission de la chaleur, il est conseillé de réduire la température d'utilisation de l'eau, en la réglant avec la commande du sélecteur.

CONTRA LE GEL

Si le chauffe-bain est installé dans un endroit froid, pour éviter avant une gêle inminente que le chauffe-bain peut s'abîmer:

- Fermer le robinet d'eau à l'entrée du chauffe-bain
- Ouvrir le robinet d'eau chaude l'éplus bas (celui du bidet par exemple)
- Desserrer le bouchon de purge sur la partie inférieure du chauffe-bain, pour que l'air puisse entrer et l'eau sortir.

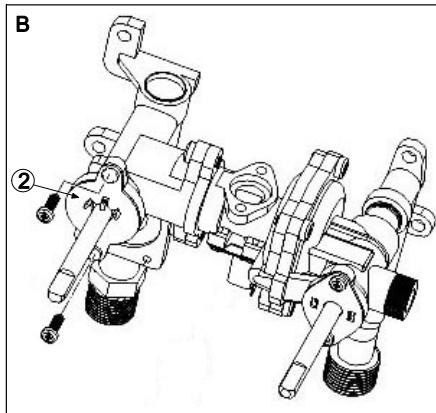
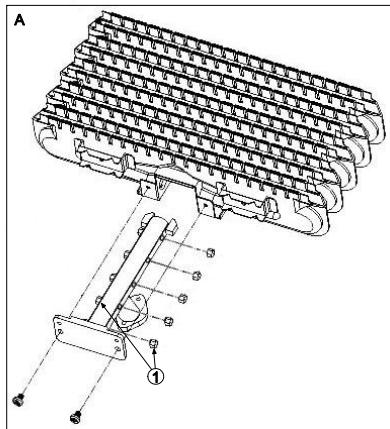
CONSERVATION

Pour nettoyer l'enveloppe, utilisez un chiffon avec de l'eau savonneuse, évitez les détergents abrasifs y les dissolvants. Pour prolonger la vie de le chauffe-bain, il est conseillé de le faire réviser et de le nettoyer une fois par an, vous devez faire appel au Service d'Assistance Technique Cointra.

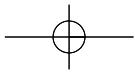
ADAPTATION AUX DIFFÉRENTS GAZ

Le chauffe-bain est préparé pour un type spécifique de gaz. Adaptation d'un chauffe-bain COINTRA à un gaz différent de l'usine a été préparé doit être effectuée par habilités, utilisant des pièces d'origine COINTRA et conformément à la réglementation en vigueur dans le pays dans lequel l'appareil est installé. Cette adaptation doit être comme suit:

1. Éteindre l'alimentation de gaz y de l'eau et démonter le couvercle frontal.
2. Remplacer les injecteurs adaptés au gaz sur le brûleur (figure A)
3. Remplacer le couvercle frontal du command de gaz et placer la soupape adaptée au gaz (figure B).
4. Coller la plaque auto adhesive du nouveau gaz.



NOTE IMPORTANTE : La vis de réglage de débit minimum, située dans le corps d'eau, qui est scellé ne sera pas manipulée en aucune manière.



TABLEAUX DIAMÈTRES INJECTEURS

MODÈLES de 5 l/min

| MODÈLES | | COB 5 et COB 5 x | |
|------------|----------|------------------|------|
| INJECTEURS | | G.P.L. | G.N. |
| | DIAMÈTRE | 0,66 | 1,0 |
| | CODE | | |

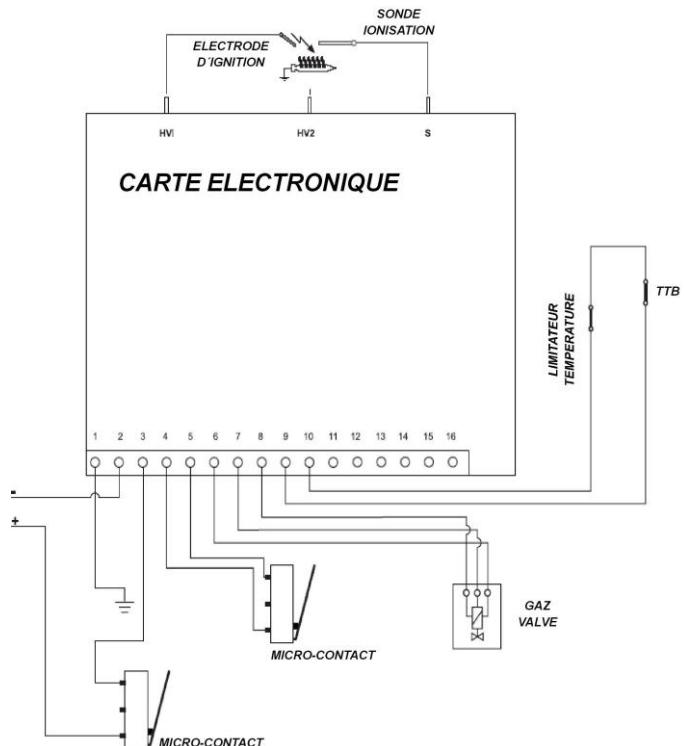
MODÈLES 10 l/min

| MODÈLES | | COB 10 et COB 10 x | |
|------------|----------|--------------------|------|
| INJECTEURS | | G.P.L. | G.N. |
| | DIAMÈTRE | 0,72 | 1,15 |
| | CODE | | |

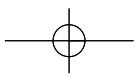
MODÈLE 14 l/min

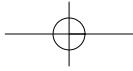
| MODÈLES | | COB 14 | |
|------------|----------|--------|------|
| INJECTEURS | | G.P.L. | G.N. |
| | DIAMÈTRE | 0,66 | 1,02 |
| | CODE | | |

ÉLECTRIQUE DES CHAUFFE-EAU SANS VOYANT LUMINEUX



SCHÉMA





CERTIFICAT DE GARANTIE - COINTRA GODESIA

COINTRA garantit les appareils qu'il fournit, conformément à la Loi 23/2003 de garantie sur la vente de Biens de Consommation pour une période de deux ans contre des fautes de conformité pouvant se manifester depuis la livraison du produit.

Sauf si le contraire est démontré, il sera présumé que les fautes de conformité pouvant apparaître six mois après la livraison, n'existaient pas au moment de la livraison.

La garantie des pièces de rechange aura une durée de **deux ans** à compter de la date de livraison de l'appareil.

Excepté l'échangeur de chaleur (radiateur) qui aura une durée de **trois ans**

Cette garantie a une validité, unique et exclusive, pour les appareils vendus et installés sur le territoire espagnol.

PORTÉE DE LA GARANTIE

Jusqu'à preuve du contraire, les biens seront réputés conformes et aptes pour la finalité prévue et sous les conditions suivantes:

- L'appareil sous garantie devra correspondre à ceux que le fabricant destine expressément à l'Espagne et devra être installé en Espagne.
- Les pièces de rechange nécessaires seront celles déterminées par notre Service Technique OFFICIEL, et seront dans tous les cas des originaux Cointra
- La garantie est valide à condition que les opérations d'entretien normales décrites dans les instructions techniques fournies avec les équipements aient été dûment réalisées.
- Le consommateur devra communiquer à Cointra le manque de conformité du bien, sous un délai inférieur à **deux mois** une fois avoir pris connaissance de celui-ci.

La garantie ne couvre pas les incidences produits par:

- L'alimentation électrique des équipements avec des groupes électrogènes ou tout autre système n'étant pas un réseau électrique stable et de capacité insuffisante.
- Les produits dont la réparation n'a pas été réalisée par le Service Technique Officiel de Cointra et/ou par le personnel autorisé de Cointra Godesia.
- Corrosions, déformations, etc., produites par un stockage inapproprié.
- Manipulation du produit par un personnel étranger à Cointra durant la période de garantie.
- Montage non conforme aux instructions fournies avec les équipements.
- Installation de l'équipement ne respectant pas les Lois et le Règlement en vigueur (électricité, hydrauliques, etc.).
- Défaits dans les installations électrique, hydraulique, ou pour insuffisance de débit, etc.
- Anomalies provoquées par le traitement incorrecte d'alimentation à l'équipement, pour corrosions dues à l'agressivité de celle-ci, par des traitements désincrustants mal réalisés, etc.
- Anomalies causées par des agents atmosphériques (gelées, foudre, inondations, etc.) ainsi que par des courants erratiques.

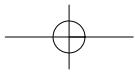
Par un entretien inapproprié, inattention ou mauvais usage.

Le matériel remplacé en garantie appartiendra à COINTRA GODESIA

OBSERVATION: *Le respect de la totalité des données citées dans le Certificat de Garantie est obligatoire. La validation de la garantie devra être réalisée immédiatement, en y reportant la date et en l'envoyant ensuite COINTRA GODESIA*

Tous nos Services Techniques OFFICIELS disposent de l'accréditation correspondante de la part de Cointra. Exigez cette accréditation lors de chaque intervention.

s éventuelles réclamations devront être présentées devant l'organisme compétent en la matière.



OPTIMA

ESQUENTADOR INSTANTÂNEO DE ÁGUA A GÁS

Instruções de instalação, uso e conservação

Agradecemos a aquisição do nosso produto.

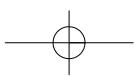
O esquentador instantâneo a gás COINTRA que escolheu foi projectado e fabricado com esmero pelos nossos especialistas e testado cuidadosamente para satisfazer todas as suas exigências.

Para que possa obter o máximo conforto em água quente sanitária, com o seu novo esquentador instantâneo a gás COINTRA, recomendamos que leia atentamente estas instruções.

Para a instalação, utilização e conservação do dispositivo será necessário respeitar os avisos.

ÍNDICE

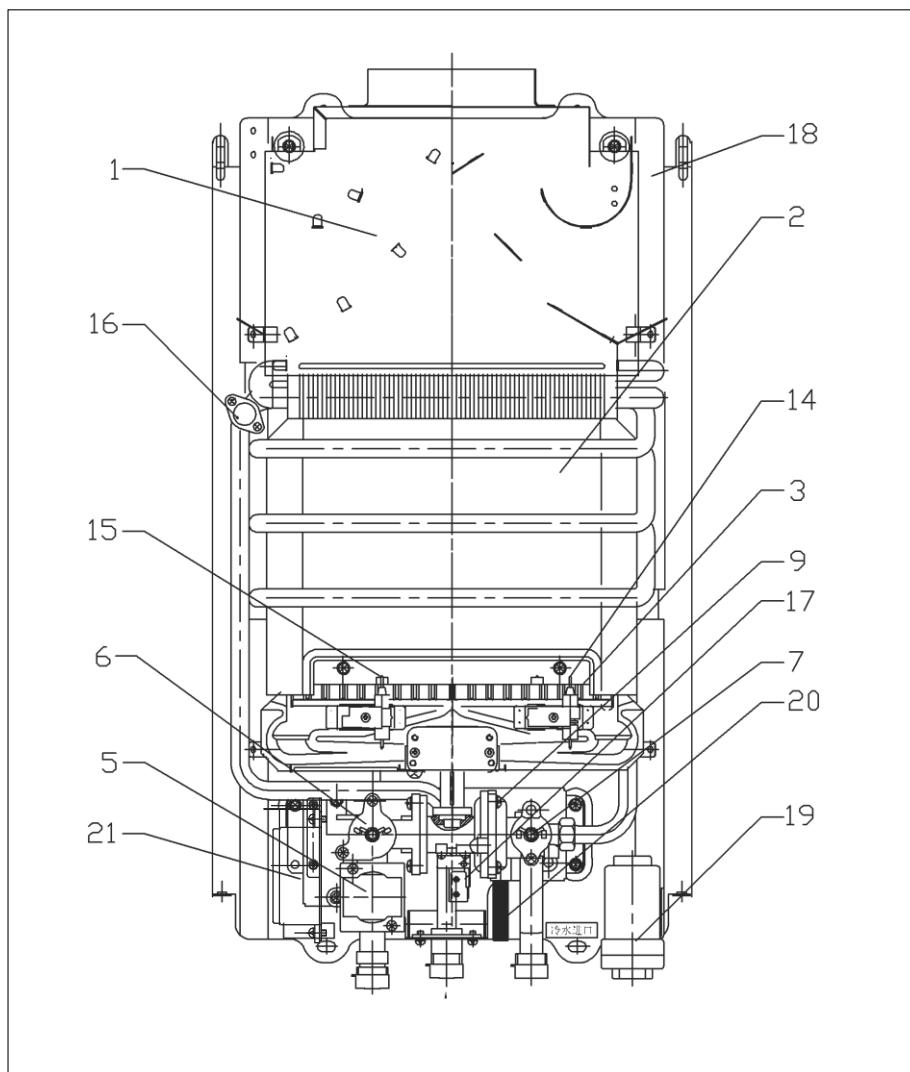
| | PÁG. |
|---|------|
| DESCRIPÇÃO, NÍVEIS DE DOTAÇÃO CONFORME OS MODELOS | 3 |
| INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR | 5 |
| ESQUENTADORES ELECTRÓNICOS (SEM PILOTO)..... | 5 |
| - Verificações prévias | 5 |
| - Seleção manual da potência do queimador..... | 5 |
| - Seleção de temperatura | 5 |
| - Serviço de Água Quente | 5 |
| - Desligar o esquentador | 6 |
| - Painel de comandos | 6 |
| - Dimensões gerais..... | 7 |
| INSTRUÇÕES PARA O INSTALADOR | 8 |
| MODELO, LOCAL E LOCALIZAÇÃO | 8 |
| TUBAGENS..... | 8 |
| COLOCAÇÃO | 10 |
| EVACUAÇÃO DE GASES QUEIMADOS | 11 |
| MONTAGEM DA COBERTURA | 11 |
| VERIFICAÇÃO E ENTREGA | 11 |
| DISPOSITIVO DE controlo de EVACUAÇÃO DE GASES (T.T.B.)..... | 12 |
| DADOS TÉCNICOS | 13 |
| TABELAS DIÂMETROS INJECTORES..... | 14 |
| ESQUEMA ELÉCTRICO DOS ESQUENTADORES SEM PILOTO | 14 |

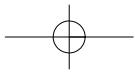


DESCRÍÇÃO, NÍVEIS DE DOTAÇÃO CONFORME OS MODELOS

O seu esquentador COINTRÀ foi concebido e fabricado para que, com a sua correcta utilização, possa desfrutar da comodidade da água quente.

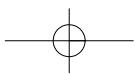
Em função do modelo escolhido, é composto pelos seguintes elementos (ver quadro anexo).

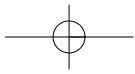




EM FUNÇÃO DO MODELO ESCOLHIDO, O ESQUENTADOR É COMPOSTO PELOS SEGUINTE ELEMENTOS

| CONJUNTOS FUNCIONAIS | Modelos de 5 l/min 8,9 kW (127,5 Kcal/min) | | Modelos de 10 l/min 17,8 kW (255 Kcal/min) | | Modelo 14l/min 23,8 kW (341 kcal/min) |
|---|---|--------|---|---------|---|
| | COB 5 | COB 5x | COB 10 | COB 10x | COB 14 |
| 1. Cortatiros incorporado. Assegura a correcta combustão embora varie a tiragem na conduta de evacuação de gases queimados (chaminé). Graças à sua nova concepção, a cobertura do esquentador está isenta de grelhas. | SIM | SIM | SIM | SIM | SIM |
| 2. Permutador de calor: De cobre electrolítico puro, com revestimento calórico que assegura a máxima transmissão de calor à água. | SIM | SIM | SIM | SIM | SIM |
| 3. Queimador De avançada tecnologia, que aproveita ao máximo o gás consumido. | SIM | SIM | SIM | SIM | SIM |
| 5. Válvula de segurança de ligação. De sistema eléctrico que permite a saída de gás dos queimadores só quando a presença da chama piloto assegura a ligação. | SIM | SIM | SIM | SIM | SIM |
| 6. Comando de gás frontal. Serve também para SELECCIONAR MANUALMENTE A POTÊNCIA DESEJADA. | SIM | SIM | SIM | SIM | SIM |
| 7. Selector de temperatura. Serves para regular a temperatura da água quente. | SIM | SIM | SIM | SIM | SIM |
| 9. Dispositivo hidráulico especial. <ul style="list-style-type: none">Coloca em funcionamento automaticamente os mecanismos de aquecimento da água, cada vez que se abre uma torneira de água quente. Simultaneamente, é uma SEGURANÇA, uma vez que apenas abre passagem do gás ao queimador quando circula água através do | SIM | SIM | SIM | SIM | SIM |
| 13. Ligação de água quente: Flexível | SIM | SIM | SIM | SIM | SIM |
| 14. Sonda electrónica ionização. Que serve para garantir o correcto funcionamento do queimador, através do controlo por ionização. (ver figura pág.13) | SIM | SIM | SIM | SIM | SIM |
| 15. Eléctrodo de ignição. Que inclui um ísqueiro que, de forma contínua, faz faíscas para acender o queimador. (ver figura pág.13) | SIM | SIM | SIM | SIM | SIM |
| 16. Termóstato limitador de temperatura. | SIM | SIM | SIM | SIM | SIM |
| 17. Micro de ligação. | SIM | SIM | SIM | SIM | SIM |
| 18. Dispositivo de controlo de evacuação de gases. (TTB) Desliga o esquentador se existir obstrução na saída de gases de combustão. | SIM | Não | SIM | Não | SIM |
| 19. Caixa de baterias. | SIM | SIM | SIM | SIM | SIM |
| 20. Válvula hidráulica de drenagem. | SIM | SIM | SIM | SIM | SIM |
| 21. Módulo electrónico de controlo. | SIM | SIM | SIM | SIM | SIM |





INSTRUÇÕES PARA O UTILIZADOR ESQUENTADORES ELECTRÓNICOS (SEM PILOTO PERMANENTE)

- Verificações prévias

1. Assegure-se que as torneiras de água quente estão fechadas.
2. Abra a torneira de segurança de passagem do gás para o esquentador, situada na ligação de gás do aparelho.
3. Verifique se as pilhas (ou baterias) de 1,5 V estão inseridas no seu alojamento, com a posição de polarização correcta (+ e -), e se está retirada a fita de segurança.
4. Se as mesmas têm carga suficiente para o funcionamento do esquentador .

- Selecção manual da Potência do Queimador

Para acender o aparelho rode o comando de gás da posição  para a **íma das 2 posições, mínima ou máxima.**

Com o comando de gás, podemos seleccionar a potência do esquentador, mínima () ou máxima (), e posições intermédias conforme a intensidade do aquecimento da água que deseje. Colocado o comando de gás na posição  (chama grande), o aparelho aquece a água em plena potência. Se a temperatura desta é excessivamente elevada, por exemplo, no Verão ou quando são necessários pequenos caudais de água não muito quente, rode o referido comando para a posição  (chama pequena), reduzindo a potência (e o consumo de gás) praticamente para metade.

- Selecção de temperatura

Com o Selector de Temperatura, pode graduar facilmente a temperatura da água, rodando o selector para a direita para obter maior temperatura ou para a esquerda para obter água menos quente.

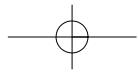
- Serviço de Água Quente

- Uma vez seleccionadas as prestações anteriores, o esquentador realizará o seu processo de entrada em funcionamento; ao abrir uma torneira de água quente, serão geradas automaticamente faíscas contínuas através do seu eléctrodo de ignição, produzindo o acender do queimador directamente.

- Todos os modelos electrónicos dispõem de uma sonda de ionização, que ficará submersa na chama e, deste modo, controla-a.

- Se, por alguma circunstância, ocorreu uma incidência no circuito de gás, e a sonda não capta a presença de chama, o eléctrodo de ignição activaria automaticamente de novo o seu isqueiro durante uns segundos, para acender o queimador; no caso de não acender, o esquentador ficará fora de serviço.

- Deve eliminar a causa ou elemento que impede a chegada de gás ao esquentador como, por exemplo, **fecho involuntário da torneira de segurança, bilha de gás vazia, etc.**



- O bloqueio do esquentador desactiva-se, abrindo e fechando a torneira da água quente;
 - Se, eliminada a causa e ao abrir a torneira da água quente, não é restabelecido o fornecimento de água quente, repita a operação. Se a anomalia persistir, contacte com o Serviço de Assistência Técnica.
 - A presença de chama no queimador é visualizada através da janela da cobertura.
- Apagar o esquentador
Para apagar o esquentador, rode o comando de gás de novo para a posição



NOTA IMPORTANTE

Para cuidar do meio ambiente, deposite as pilhas gastas nos contentores disponíveis para esse fim.

PAINEL DE COMANDOS ESQUENTADORES 5 e 10 LITROS

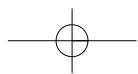


COMANDO DE GÁS

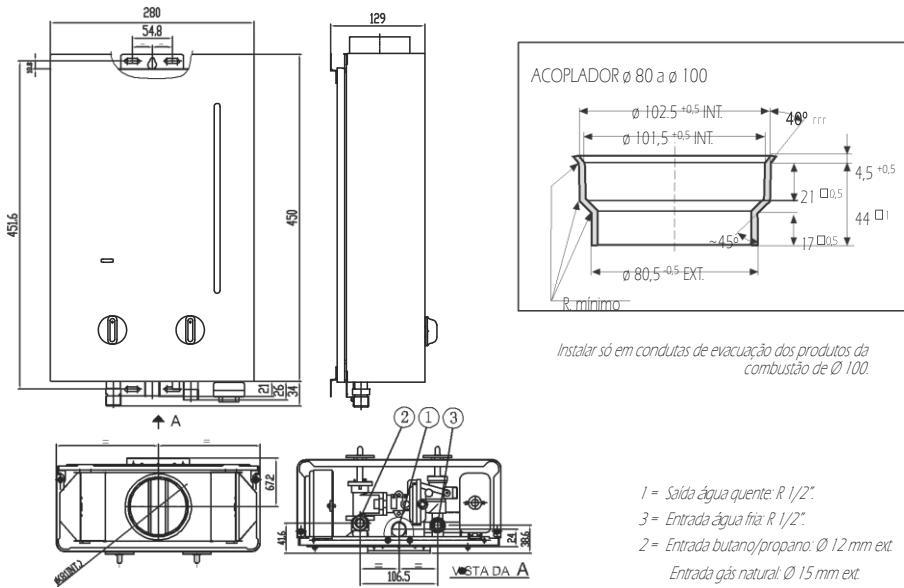
SELECTOR DE TEMPERATURA

MUITO IMPORTANTE

Recomenda-se fechar a torneira de segurança do gás da instalação quando não se usar o aparelho com frequência.

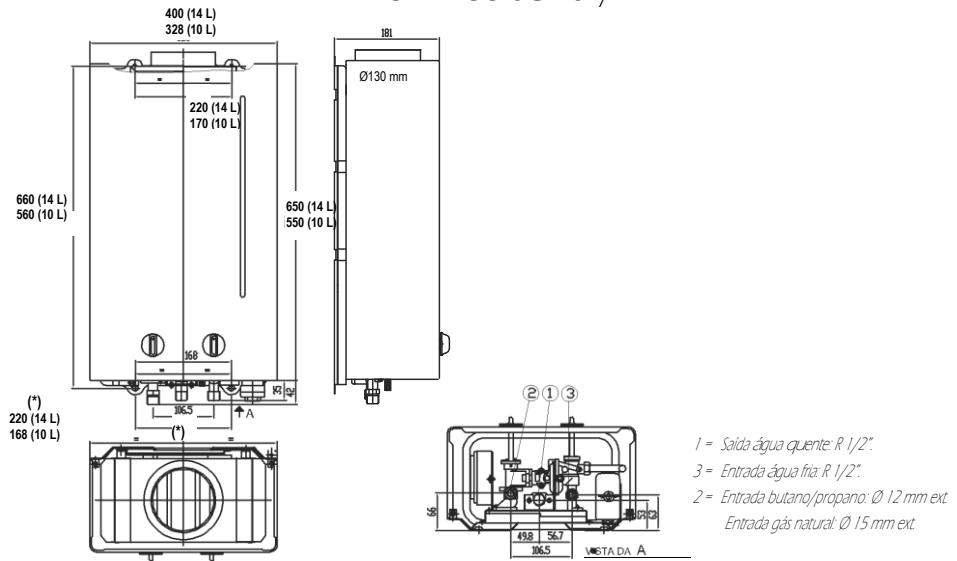


ESQUENTADORES SEM PILOTO
MODELOS de 5 l/min

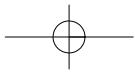


1 = Saída água quente: R 1/2".
 3 = Entrada água fria: R 1/2".
 2 = Entrada butano/propano: Ø 12 mm ext.
 Entrada gás natural: Ø 15 mm ext.

MODELOS de 10 l/min



1 = Saída água quente: R 1/2".
 3 = Entrada água fria: R 1/2".
 2 = Entrada butano/propano: Ø 12 mm ext.
 Entrada gás natural: Ø 15 mm ext.



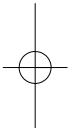
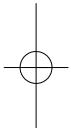
INSTRUÇÕES PARA O INSTALADOR

O esquentador deve ser instalado por um profissional com CARTEIRA PROFISSIONAL DE INSTALADOR DE GÁS AUTORIZADO. O bom funcionamento do seu esquentador COINTRA depende, em grande medida, da sua CORRECTA instalação.

O seu trabalho será mais fácil se atender às seguintes indicações:

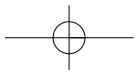
1. MODELO, LOCAL E LOCALIZAÇÃO.

- 1.1. Tenha especial atenção para que o esquentador escolhido seja o adequado:
 - Para cobrir satisfatoriamente as necessidades de água quente da instalação.
 - Para o gás previsto (ver placa de dados do esquentador).
 - Em relação à pressão hidráulica na rede necessária para o seu funcionamento (ver tabela de características em página 12).
- 1.2. Assegure-se de que o local de instalação reúne todas as condições exigidas pelo Regulamento.
- 1.3. Situe o esquentador o mais cerca possível das torneiras de água quente, próximo da lava-louças, mas NUNCA por cima do fogão. Do mesmo modo, deve colocá-lo o mais próximo possível da chaminé ou do ponto por onde sai o tubo de evacuação dos gases queimados.



2. TUBAGENS.

- 2.1. Faça as condutas de água quente o mais curtas possíveis. Isole os tramos largos para evitar perdas de calor.
- 2.2. Deixe os extremos dos tubos de água fria (F) e água quente (C) onde indica o esquema. Evite estrangulamentos e cotovelos desnecessários. Recomendamos que utilize um diâmetro mínimo de tubagem de 1/2"; 3/4" em caso de pressão débil de água. Nas condutas de água quente, evite que se possam formar bolsas de ar. Purgue as tubagens de água.
- 2.3. Ligue ao tubo de água fria a torneira de segurança fornecida com o esquentador, na bolsa de acessórios.



2.4. Na ligação de gás ao esquentador, intercale uma torneira de segurança de gás.

2.4.1. A união entre a torneira de segurança e cotovelo de entrada de gás para o esquentador entregue na bolsa de acessórios deve ser montada através de uma soldadura forte.

2.4.2. Os diâmetros dos tubos de ligação de gás devem ser:

- Tubo ø 12 mm exterior, para os modelos COB 5 e COB 5 x.

- Tubo ø 15 mm exterior, para os modelos COB 10, COB 10 x e COB 14.

2.5. Ligações hidráulicas do esquentador.

2.5.1. Para facilitar a instalação ou substituição com modelos anteriores, os esquentadores foram equipados com mangueiras flexíveis.

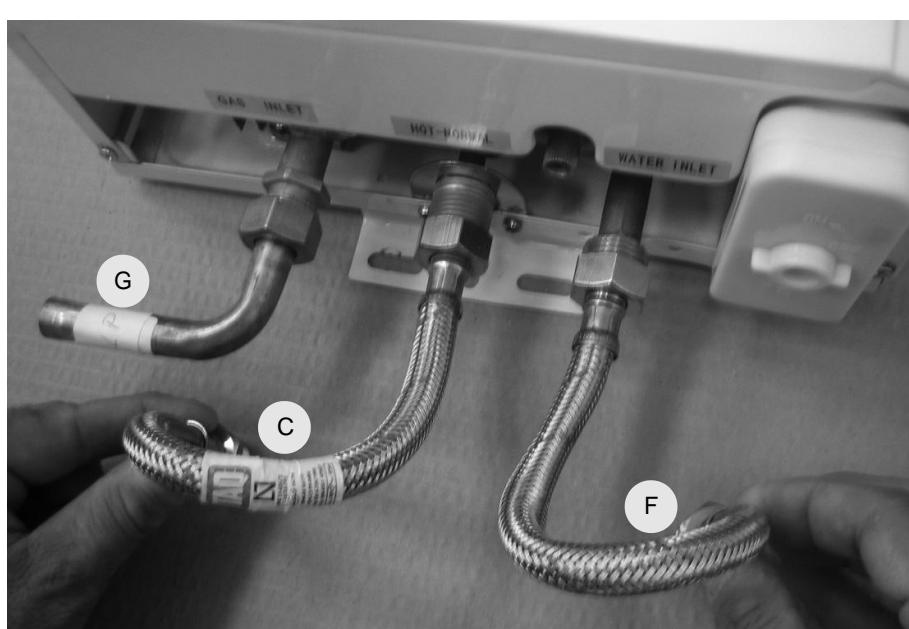
2.5.2. Ligue os tubos flexíveis de acordo com a seguinte indicação:

- Tubo Flexível Fêmea - Fêmea; serve para ligar a entrada de água fria e a entrada do esquentador.

- Tubo Flexível Macho - Fêmea; serve para ligar a saída de água quente e a rede de distribuição.

2.5.3. Todas as ligações indicadas são feitas com roscas R 1/2".

2.5.4. Assegure-se da correcta estanqueidade das uniões executadas.



F

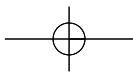
Fria

C

Quente

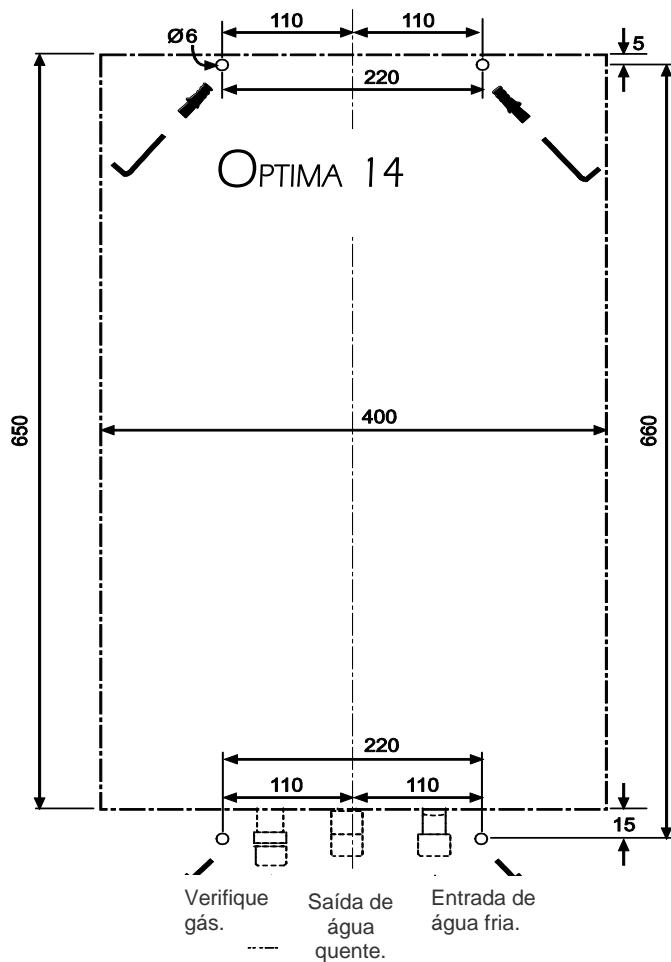
G

Gás



3. COLOCAÇÃO.

- Para o funcionamento correcto do aquecedor, instalar o mesmo na posição de cheio na posição vertical.
- Use o modelo de montagem incluído no pacote. Como exemplo, veja o modelo modelo de 14 l / min:



- Os elementos de fixação estão no saco de acessórios incluído com o (E buchas para fixação superior e parafusos de fixação mais baixos)
- Pendure o aparelho de anzóis e apertar os parafusos para prender a unidade para a parede.
- Ligue os tubos flexíveis de água quente e fria sem esquecer de verificar a estanqueidade. Não retire o filtro na entrada de água fria para evitar problemas na circulação.

4. EVACUAÇÃO DE GASES QUEIMADOS.

4.1. Tubo de evacuação dos gases queimados.

O tubo de evacuação dos gases queimados deve ter os seguintes diâmetros, conforme o modelo:

- Os modelos COB 5 e COB 5 x só podem ser acoplados a um dos dois tipos seguintes de condutas de evacuação dos produtos da combustão:

1º. Se escolher um tubo de Ø 80 mm para a evacuação, o tubo de união com o colector será ajustado “até ao fundo” no interior do colarinho do esquentador.

2º. Se escolher um tubo de Ø 100 para a conduta de evacuação dos produtos da combustão, será instalado obrigatoriamente o Acoplador. Ø 80 a Ø 100 fornecido com o esquentador. A zona de Ø 80 encaixará “até ao fundo no interior do colarinho do cortatiros do esquentador; o tubo de Ø 100 da conduta será ajustada pelo interior e até ao fundo do Acoplador”.

- Os modelos COB 10 e COB 10 x.

Tubo para acoplagem ao cortatiros pelo interior. Ø 11 cm. Tubo para acoplagem pelo exterior. Ø 12 cm.

No comércio especializado, encontram-se acoplagens para os cortatiros.

- Modelo COB 14.

Tubo para acoplagem ao cortatiros: Ø 130 mm.

4.2. Os caudais mássicos para o cálculo de chaminés encontram-se na tabela da pág. 11.

4.3. Garantia da correcta evacuação dos gases da combustão.

Estando em regime de funcionamento com a potência nominal do esquentador, comprovar através de placa de aspersão, espelho arrefecido ou qualquer outro aparelho de medida homologado, a hermeticidade de todo o sistema de evacuação dos gases da combustão.

4.4. Manutenção.

Aconselhável com periodicidade anual. O mesmo deve ser realizado pelo Serviço Técnico Oficial.

5. MONTAGEM DA COBERTURA.

Se por alguma razão necessita desmontar a cobertura para a instalação:

5.1. Desmonte os comandos de gás e selector de temperatura, puxando-os.

5.2. Desenrosque os parafusos que unem a cobertura.

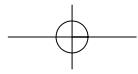
5.3. Monte os comandos, pressionando-os para dentro.

TESTES E ENTREGA

- Certifique-se que a instalação se reúne todos os requisitos dos regulamentos em vigor no país em que tal INSTALADO.

- Verificar a vedação completa dos circuitos de gás e água.

- Ligue o aquecedor e verificar o seu funcionamento por 15 minutos, ensina o usuário a manipulação e uso de aquecedor e dar a este manual de instruções.



6. DISPOSITIVO DE CONTROLO DE EVACUAÇÃO DE GASES (T.T.B.)

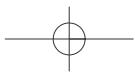
- 6.1. O elemento de segurança T.T.B. que equipa os esquentadores garante a correcta evacuação dos produtos da combustão; por isso, o seu funcionamento não deve ser eliminado nem devem ser efectuadas intervenções não controladas sobre o mesmo.
Em caso de distúrbios na evacuação dos produtos de combustão, o dispositivo interrompe o fornecimento de gás ao queimador.
- 6.2. Se, ao iniciar o funcionamento do esquentador, o dispositivo T.T.B. actua, reveja a saída dos gases queimados, verificando a evacuação com um espelho arrefecido com água corrente, ou com qualquer aparelho de medida homologado para tal finalidade.
- 6.3. Em caso de avaria, utilize exclusivamente peças de substituição originais, porque, em caso contrário, o funcionamento do dispositivo T.T.B. pode ser incorrecto.
- 6.4. A substituição do dispositivo T.T.B. deve ser realizada por técnicos especialistas procedendo da seguinte forma:
- Desmontar o dispositivo T.T.B. defeituoso, soltando os dois parafusos que o fixam.
 - Desmontar o termopar.
 - Colocar um novo termopar original.
 - Fixar o dispositivo T.T.B. à caixa de fumos sem forçar os parafusos.
 - Comprovar o seu correcto funcionamento.
- 6.5. Os modelos de "Instalação exclusivamente no exterior" não precisam deste dispositivo.

MUITO IMPORTANTE

Não se esqueça de experimentar, no local de localização do esquentador, a abertura da entrada de ar e, se for o caso, a saída de ar, conforme indica o Regulamento de Instalações de GÁS. Para manter limpo o Meio Ambiente, lembre-se de que deve depositar as pilhas ou baterias vazias nos contentores dispostos para a recolha destes produtos.

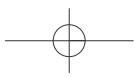
CAUDAIS MÁSSICOS DOS P.D.C.(UNE-EN 26 5.2.1.4 b)

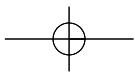
| GÁS | Modelos de 5 litros | | Modelos de 10 litros | | Modelos de 14 litros | |
|-----|---------------------|-----|----------------------|------|----------------------|------|
| | Qn | Qm | Qn | Qm | Qn | Qm |
| | g/s | g/s | g/s | g/s | g/s | g/s |
| G20 | 7,5 | 6,3 | 16,1 | 12,5 | 21,5 | 16,3 |
| G30 | 7,1 | 5,9 | 15,1 | 11,7 | 20,2 | 15,3 |



DADOS TÉCNICOS

| DADOS TÉCNICOS | 5 LITROS | | 10 LITROS | | 14 LITROS |
|--|----------------------|----------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| | COB 5 | COB 5x | COB 10 | COB 10x | COB 14 |
| CATEGORIA | IbH3+ | IbH3+ | IbH3+ | IbH3+ | IbH3+ |
| TIPO DE APARELHO | B1BS | B1I | B1BS | B1I | B1BS |
| TIPO DE INSTALAÇÃO | Interior | Exterior | Interior | Exterior | Interior |
| CONSUMO NOMINAL - kW min. Máx. | 4,10 10,1 | 4,10 10,1 | 8,10 20,2 | 8,10 20,2 | 10,70 26,8 |
| POTÊNCIA ÚTIL - kW Mínima Máxima | 3,6 8,9 | 3,6 8,9 | 7,10 17,8 | 7,10 17,8 | 9,3 23,8 |
| CAUDAS DE ÁGUA (l/min) e TEMPERATURA: (a) 40°C (Δ= 25°C) | — 5,1 | — 5,1 | — 10,1 | — 10,1 | — 13,7 |
| 65°C (Δ= 50°C) | — 2,6 | — 2,6 | — 5,1 | — 5,1 | — 6,8 |
| PRESSÃO DE ÁGUA MÍNIMA (bar) PARA TEMPERATURA: (b) 40°C (Δ= 25°C) | — 0,5 | — 0,5 | — 0,5 | — 0,5 | — 0,4 |
| 65°C (Δ= 50°C) | — 0,2 | — 0,2 | — 0,2 | — 0,2 | — 0,2 |
| PRESSÃO DE ÁGUA MÁXIMA (bar) (d) | 10 | 10 | 10 | 10 | 10 |
| CONSUMO GÁS (1013 mbar/288° K) (c) | 0,32 | 0,32 | 0,63 | 0,63 | 0,84 |
| Propano G-31 Butano G-30 | kg/h 0,79 | kg/h 0,79 | kg/h 1,58 | kg/h 1,58 | kg/h 2,09 |
| Gás natural G-20 | m³/h 0,43 1,07 | m³/h 0,43 1,07 | m³/h 0,86 2,14 | m³/h 0,86 2,14 | m³/h 1,13 2,83 |
| PRESSÃO DE GÁS (mbar) | | | | | |
| Na entrada do esquentador (mbar) | | | | | |
| Butano G-30 | 28-30 37 20 | 28-30 37 20 | 28-30 37 20 | 28-30 37 20 | 28-30 37 20 |
| Propano G-31 | | | | | |
| Natural G-20 | | | | | |
| No queimador- Potência máxima () (mbar) | | | | | |
| Butano G-30 | 27,3 35,3 14,7 | 27,3 35,3 14,7 | 27,57 35,84 13,33 | 27,57 35,84 13,33 | 27,57 35,84 13,33 |
| Propano G-31 | | | | | |
| Natural G-20 | | | | | |
| No queimador- Potência mínima () (mbar) | | | | | |
| Butano G-30 | — | — | — | — | — |
| Propano G-31 | — | — | — | — | — |
| Natural G-20 | — | — | — | — | — |
| CORRENTE ELÉCTRICA (220V–50 Hz) | Não | | | | Não |
| CÓDIGO "CE" | 0461CN0998 | | | | 0461BT0927 |
| (a) Partindo da temperatura de entrada de água fria a 15°C | | | | | |
| (b) É a pressão que o aparelho precisa para funcionar, a qual deve ser somada à que se necessite em função dos diâmetros e comprimento do circuito de tubagens e da disposição das mesmas. | | | | | |
| (c) Este consumo ocorre em condições de referência, para um rendimento de 84% sobre o P.D. | | | | | |
| (d) Pressão máxima com água à temperatura de 75°C | | | | | |





PREVENÇÕES

CONTRA O CALCÁRIO

Onde a agua é dura, o calcário deposita-senas paredes, dificultando a transmissão de calor. Para o evitar convém limitar à temperatura de utilização a água, regulando-o com o comando do selector.

CONTRA O GELO

Se o seu esquentador está insatlado num lugar frio, para evitar perante uma geada eminente a água pode congelar e danificá-lo, faça o seguinte:

- Feche a válvula da água à entrada do esquentador
- Abra a torneira de água quente mais baixa (p.e. no bidé)
- Afrouxe a tampa de purga na parte inferior do esquentador para que possa entrarar e saia a agua pela torneira.

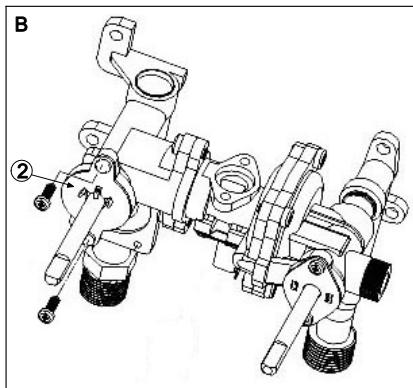
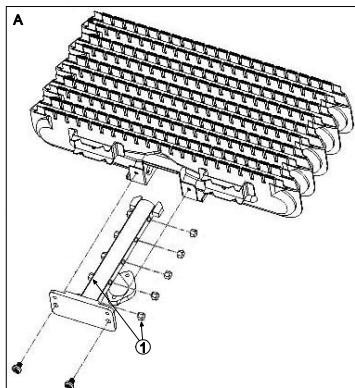
CONSERVAÇÃO

Para limpeza da cobertura utilize um pano com água e detergente, não utilize detergentes abrasivos, nem disolventes. É conveniente, para prolongar a vida do seu esquentador, fazer a revisão e limpá-lo uma vez por ano, deve contactar o Serviço de AssistênciaTécnica Oficial da Cointra.

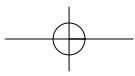
ADAPTAÇÃO AOS DIVERSOS GASES

O esquentador está configurado para um tipo específico de gás. Adaptação de esquentadores Cointra a gás diferentes das de fábrica foi preparado deve ser realizado pelas autoridades competentes autorizado o uso de peças originais Cointra e em conformidade com os regulamentos em vigor no país em que o aparelho é instalado. Esta adaptação deve ser a seguinte:

1. Desligar la alimentação do gás e da água, desmontar os comandos de gás e o selector de temperatura e desmontar a carcaça
2. Montar os injectores adequados no quemaidor para o gás que se vai utilizar (figura A)
3. Mudar a tampa frontal de gas com válvula de gás (figura B).
- 4.... Colocar a placa auto-adesiva do novo gás.



NOTA IMPORTANTE: O parafuso de ajuste de fluxo mínimo, situado no corpo de água, que é selado não irá ser manipulado de forma alguma.



TABELAS DIÂMETROS INJECTORES

MODELOS 5 l/min.

| MODELOS | | COB 5 e COB 5 x | |
|------------|----------|-----------------|------|
| | | G.P.L. | G.N. |
| INJECTORES | DIÂMETRO | 0,66 | 1,0 |
| | CÓDIGO | | |

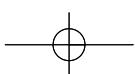
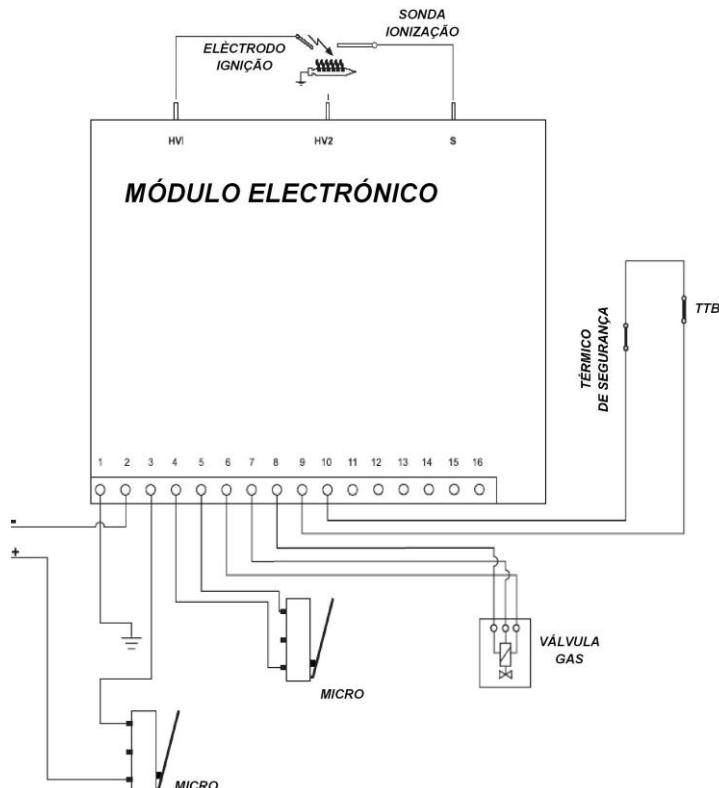
MODELOS 10 l/min.

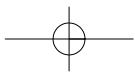
| MODELOS | | COB 10 e COB 10 x | |
|------------|----------|-------------------|------|
| | | G.P.L. | G.N. |
| INJECTORES | DIÂMETRO | 0,72 | 1,15 |
| | CÓDIGO | | |

MODELO 14 l/min.

| MODELOS | | COB 14 | |
|------------|----------|--------|------|
| | | G.P.L. | G.N. |
| INJECTORES | DIÂMETRO | 0,66 | 1,02 |
| | CÓDIGO | | |

ESQUEMA ELÉCTRICO DE ESQUENTADORES SEM PILOTO





CERTIFICADO DE GARANTIA - COINTRA GODESIA

COINTRA garante os aparelhos que fornece de acordo com a Lei 23/2003 de garantia na venda de Bens de Consumo por um período de **dois anos** contra as faltas de conformidade que se manifestem desde a entrega do produto.

Excepto prova em contrário, presume-se que as faltas de conformidade que são manifestadas passados **seis meses** desde a entrega não existiam quando o bem foi entregue.

A garantia das peças de substituição terá uma duração de **dois anos** desde a data de entrega do aparelho. Com a excepção do permutador de calor (radiador) que terá uma duração de **três anos**.

A referida garantia tem validade, única e exclusivamente, para os aparelhos vendidos e instalados no território espanhol.

ABRANGÊNCIA DA GARANTIA

Salvo prova em contrário, entende-se que os bens estão conformes e aptos para a finalidade que se adquirirem e sempre que sejam respeitadas as seguintes condições:

- O aparelho garantido deverá corresponder aos aparelhos que o fabricante destina expressamente para Espanha e deverá ser instalado em Espanha.
- As peças que sejam necessárias substituir serão as determinadas pelo nosso Serviço Técnico OFICIAL e, em todos os casos, serão peças originais Cointra
- A garantia é válida sempre que sejam realizadas as operações normais de manutenção descritas nas instruções técnicas fornecidas com os equipamentos.
- O consumidor deverá informar a Cointra da falta de conformidade do bem, num prazo inferior a **dois meses** desde que teve conhecimento da mesma.

A garantia não cobre as incidências produzidas por:

- Alimentação eléctrica de equipamentos com grupos electrogeradores ou qualquer outro sistema que não seja uma rede eléctrica estável e de capacidade suficiente.
- Produtos cuja reparação não tenha sido efectuada pelo Serviço Técnico OFICIAL da Cointra e/ou pessoal autorizado da Cointra Godesia.
- Corrosões, deformações, etc., produzidas por um armazenamento inadequado.
- Manipulação do produto por pessoal alheio a Cointra durante o período de garantia.
- Montagem não conforme com as instruções que são fornecidas nos equipamentos.
- Instalação do equipamento que não respeite as Leis e Regulamentações em vigor (electricidade, hidráulicas, etc.).
- Defeitos nas instalações eléctricas, hidráulica, ou por insuficiência de caudal, etc.
- Anomalias causadas pelo incorrecto tratamento da água de alimentação do equipamento, por corrosões originadas pela agressividade da mesma, por tratamentos desincrustantes mal realizados, etc.
- Anomalias causadas por agentes atmosféricos (gelo, raios, inundações, etc.), assim como por correntes erráticas.

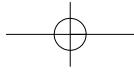
Por manutenção inadequada, descuido ou mau uso.

O material substituído durante a garantia será propriedade de COINTRA GODESIA

NOTA: É imprescindível o preenchimento da totalidade dos dados apresentados no Certificado de Garantia. A validação da garantia deverá ser realizada, de forma imediata, indicando nela a sua data, enviando-a em seguida para COINTRA GODESIA

Todos os nossos Serviços Técnicos OFICIAIS dispõem da correspondente certificação por parte da Cointra. Exija esta certificação em qualquer intervenção.

As eventuais reclamações devem ser efectuadas perante o organismo competente nesta matéria.



OPTIMA

سخان ماء

بالغاز في الحين

تعليمات التركيب، الإستعمال و المحافظة

نماذج التركيب العام:

نماذج للتركيب فقط بالخارج

COB 5 x

COB 5

COB 10 x

COB 10

نهنأكم على إقتناء منتوجنا.

السخان في الحين بالغاز كينطرا الذي اخترته، تم تصميمه و صنعه بعناية فائقة من طرف

إختصاصيين و تم تجربته بعناية أيضا لتلبية جميع رغباتك.

و لأجل الحصول على المتعة فيما يتعلق بالماء الصحي الساخن عن طريق السخان الجديد للماء

بالغاز كينطرا، ننصحكم بقراءة و بعناية لهاته التعليمات.

وبالنسبة للاستخدام وتركيب وصيانة الجهاز من الضروري احترام هذه التحذيرات.

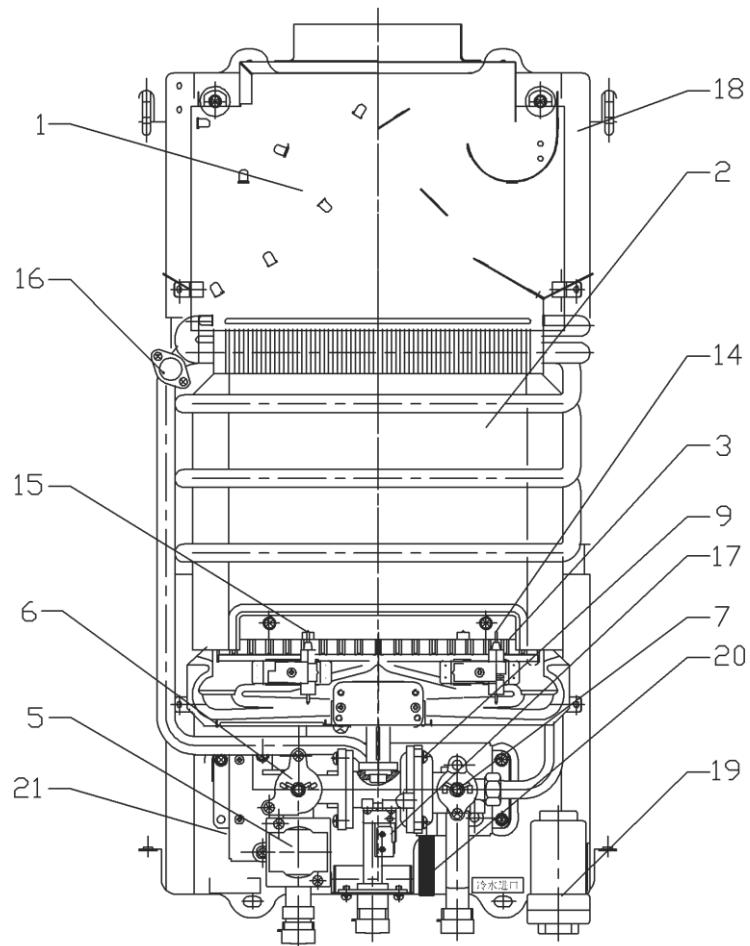
الصفحة

الفهرس

| | |
|----|--------------------------------------|
| 3 | وصف، مستويات التوظيف وفقا للنماذج |
| 4 | تعليمات المستعمل |
| 5 | ـ سخانات إلكترونية (بدون لهب) |
| 5 | ـ الفحوصات المسبقة |
| 5 | ـ الإختيار اليدوي لقوة الحارق |
| 5 | ـ إختيار درجة الحرارة |
| 5 | ـ خدمة الماء الساخن |
| 6 | ـ إيقاف تشغيل السخان |
| 6 | ـ لوحة أزرار التحكم |
| 7 | ـ الأحجام العامة |
| | تعليمات للمركب |
| 8 | ـ النموذج، المكان و الموقع |
| 8 | ـ الأنابيب |
| 10 | ـ التموضع |
| 11 | ـ إخلاء الغازات المحروقة |
| 11 | ـ تركيب الغطاء |
| 11 | ـ الإختبار و التسلیم |
| 12 | ـ جهاز التحكم في إخلاء الغازات |
| 13 | ـ البيانات التقنية |
| 14 | ـ جداول قطر الفوئات |
| 14 | ـ الجدول الكهربائي للسخانات بدون لهب |

وصف، مستويات التوظيف وفقاً للنماذج

سخان كينطرا تم تصميمه و صنعه لكى، عن طريق الإستعمال الصحيح له، يمكنكم من التمتع برفاهية الماء الساخن.
إعتماداً على النموذج المختار، فإنه يتكون من العناصر التالية (أنظر الجدول المرفق)



إعتماداً على النموذج المختار، فإن السخان سي تكون من العناصر التالية

| | | | | | | المجموعات التوضيفية |
|--------|--------------|--|--|--|--|---|
| COB 14 | | نماذج من نوع 5 ل/دقيقة 8,9 كيلواط (127,5 كيلوحراري / دقيقة) | نماذج من نوع 5 ل/دقيقة 8,9 كيلواط (127,5 كيلوحراري / دقيقة) | نماذج من نوع 5 ل/دقيقة 8,9 كيلواط (127,5 كيلوحراري / دقيقة) | نماذج من نوع 5 ل/دقيقة 8,9 كيلواط (127,5 كيلوحراري / دقيقة) | |
| | COB10x COB10 | COB5 COB5 | | | | |
| نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | 1. تواجد قاطع للتدفق. يضمن الاحتراق الملام بالرغم من اختلاف التدفق في مجرى خروج الغازات المحروقة (المدخنة). وبفضل تصميمه الجديد، فإن غطاء السخان معفي من المشابك. |
| نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | 2. المبدل الحراري هو من النحاس الكهربائي الصافي، بتغليف حراري الذي يضمن الانتقال الكامل للحرارة إلى الماء. |
| نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | 3. المولد هو من التكنولوجيا المتقدمة، وذلك لاستغلاله الأفضل للغاز المستهلك. |
| نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | 5. صمام الأمان عند الإشعال ذو نظام كهربائي يمكن من خروج الغازات من المحارق فقط عند تواجد الشعلة التي تضمن تشغيله. |
| نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | 6. جهاز التحكم الآلي في الغاز. يصلح أيضاً لل اختيار اليدوي للفوهة التي نريدها. |
| نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | 7. المنتخب لدرجة الحرارة يصلح لإختيار درجة حرارة الماء الساخن. |
| نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | 9. جهاز هيدروليكي خاص يقوم بالتشغيل الآوتوماتيكي لألاليات تسخين الماء عند كل مرة يتم فيها فتح صنبور الماء الساخن. و في نفس الوقت، فهو جهاز أمان و ذلك بفتح المجال لمورور الغاز إلى المولد فقط عند مرور الماء عن طريق المبدل. |
| نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | 13. اتصال الماء الساخن: المرونة |
| نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | 14. مرجاس إلكتروني تأيني. يصلح لتأمين التشغيل الصحيح للمولد و ذلك عن طريق التحكم الثانيي. (أنظر الصورة في الصفحة 13). |
| نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | 15. إلكترونود الإشعال. يوفر مجموعة من الشارات بشكل متتابع لتشغيل المولد (أنظر الصورة في الصفحة 13). |
| نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | 16. ترمومترات المحدد للحرارة |
| نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | 17. مايكرو والإشعال |
| نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | 18. جهاز التحكم في خروج الغازات. (ط طب) يقف السخان عن التشغيل إن وجد عائق لخروج غازات الإحراق |
| نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | 19. عاليّة البطاريات |
| نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | 20. الصمام الهيدروليكي للصرف |
| نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | نعم | 21. معيار إلكتروني للتحكم |

تعليمات المستعمل

سخانات إلكترونية (بدون لهب دائم).

- الإختبارات المسبقة

1. تأكيد من أن تكون صنابير الماء الساخن مغلوقة.
2. إفتح أداة مرور الغاز إلى السخان و التي هي متواجدة في مكان تزويد السخان بالغاز.
3. تأكيد من إن كانت البطاريات بقوة 1،5 فولط هي متواجدة به و بالمكان الصحيح (+ و -) و أن يكون قد نزع ختام الأمان.
4. اختبار حالتهما و ذلك بأن تكون البطاريتين مشحنة بقدر كافي يضمن التشغيل العادي للسخان.

- الإختيار اليدوي لقوة الحارق

لتشغيل الجهاز فيجب إدارة أداة التحكم من الموضع  إلى حتى إحدى الموضعين الأدنى أو الأقصى عن طريق أداة التحكم في الغاز، يمكننا اختيار قوة السخان، الأدنى (-) أو الأقصى (+) و هذا مواضع متوسطة و ذلك بناء على قوة تسخين الماء التي تتبعها. عندما توضع أداة التحكم في موقع اللهب الكبير فإن السخان يقوم حينئذ بتسخين الماء بالقوة القصوى. و إن كانت درجة الحرارة تعتبر بالنسبة إليكم مثل في فصل الصيف أو عندما يحتاج فقط لسيل من الماء غير ساخن بقوة، أدر تلك الأداة في إتجاه اللهب الصغير، مقللين بذلك لقوتها (و بالتالي لاستهلاك الغاز) إلى حتى النصف تقريبا.

- اختيار درجة الحرارة

عن طريق الأداة الإختيارية لدرجة الحرارة، يمكننا القيام بالإختيار السهل لدرجة حرارة الماء و ذلك بإدارة الأداة الإختيارية إلى اليمين للحصول على درجة حرارية عالية أو إلى اليسار للحصول على مياه ذات درجة حرارية أضعف.

- خدمة الماء الساخن

- عندما نقوم بإختيار الخدمات السابقة الذكر، فإن السخان سيقوم بعد ذلك بالبدء في التشغيل، عند فتح صنبور الماء الساخن، فإنه و بشكل أوتوماتيكي ستنتج مجموعة من الشرارات المتتابعة عن طريق إلكترونود الإشعال، الذي ينتج عنه التشغيل الأوتوماتيكي للموقد.

- جميع النماذج الإلكترونية تحتوي على مسبار تأيني و التي سيشتملها اللهب و عن طريق ذلك سيتحكم فيه.

- ولسبب من الأسباب، فإن حدث طارئ في ممر الغاز، و لم يقم المسبار بضبط تواجد اللهب، فإنه و بشكل أوتوماتيكي، سيقوم إلكترونود الإشعال بخلق و من جديد لمجموعة من الشرارات

خلال بعض الثواني و ذلك لإشعال الحارق، و إن لم يشتغل، فإنه يعتبر السخان حينئذ معطل.

- يجب إزالة أي سبب أو عنصر يمنع من وصول الغاز إلى السخان، مثلاً الإغلاق و بدون إدراك لمفتاح مرور الغاز، أن تكون قارورة الغاز خالية، إلخ.

- توقف السخان عن التشغيل يصلح أحيانا بالقيام بفتح و إغلاق صنبور الماء الساخن.
- وبالرغم من إزالة ذلك السبب عن طريق فتح و إغلاق صنبور الماء الساخن، لم نحصل على الماء الساخن، أعد العملية مرات متعددة. و إن دام العطب، قوموا بالإتصال بمصلحة الدعم التقني.
- تواجد اللهب في الوقود، سيمكنا مشاهدتها عبر نافذة صغيرة بالعطاء.

• إيقاف تشغيل السخان
لإيقاف تشغيل السخان أدر أداة التحكم بالغاز من جديد إلى موضع

ملاحظة مهمة

للحفاظة على البيئة، قم بوضع البطاريات التي إنتهت قدرتها العملية في الصناديق المخصصة لهذا الغرض.

ـ لوحة أزرار التحكم
سخانات من نوع 5 و 10 لترات.



أداة التحكم بالغاز

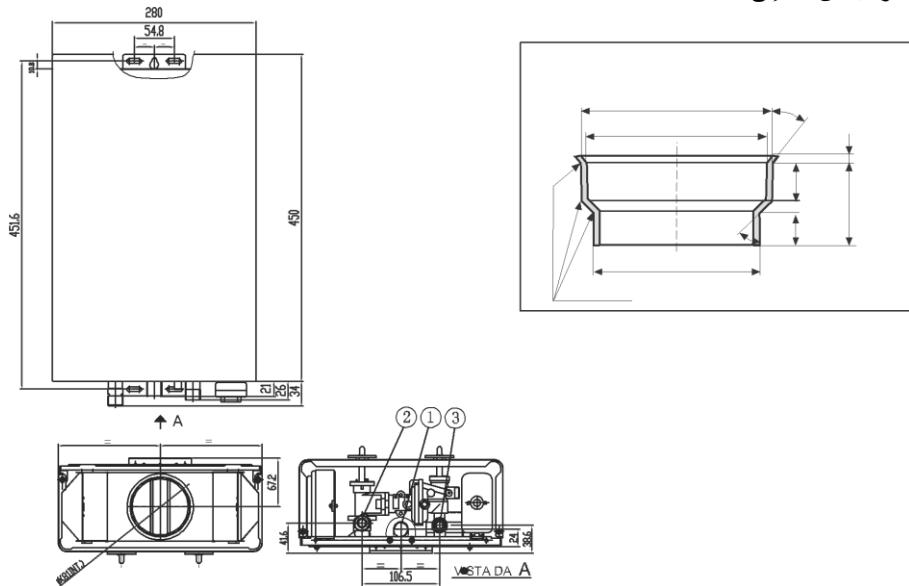
أداة اختيار درجة الحرارة

مهم جداً

ينصح بإغلاق مفتاح مرور الغاز عندما يكون إستعمال الجهاز بشكل غير دائم.

نموذج من نوع 5 ل/ دقيقة سخان بدون لهب

المركب من 80 إلى 100

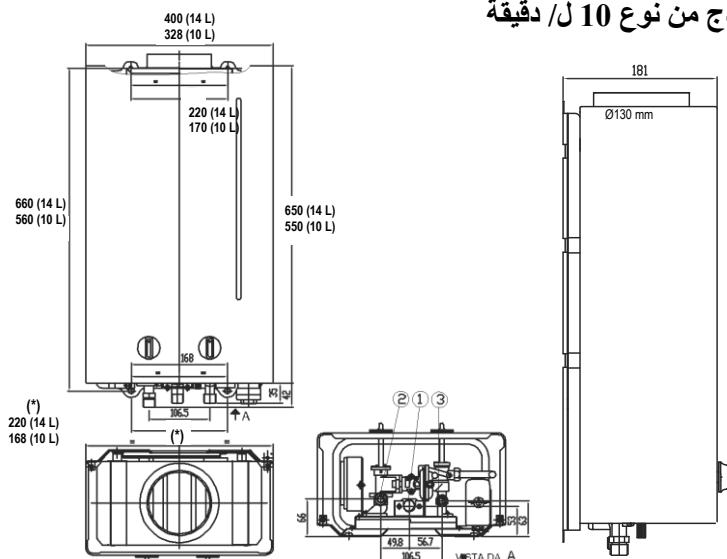


التركيب فقط في أنابيب إخراج الغازات المحروقة من 100

خروج الماء الساخن: ر 2/1
دخول الماء البارد: ر 2/1 .

مدخل غاز الفارورة/بروبان: 12 ملم بالخارج
مدخل الغاز الطبيعي: 15 ملم بالخارج

نموذج من نوع 10 ل/ دقيقة



خروج الماء الساخن: ر 2/1
دخول الماء البارد: ر 2/1 .

مدخل غاز الفارورة/بروبان: 12 ملم
بالخارج

مدخل الغاز الطبيعي: 15 ملم
بالخارج

تعليمات للشخص الذي يتكلف بالتركيب

يجب أن يقوم بتركيب السخان من طرف تقني مؤهل حاصل على بطاقة ترخيص تركيب الغاز. الإشتغال الجيد لسخان كينطرا هو متوقف وبشكل كبير على تركيبه الصحيح.

و ستكون مهمته أسهل إن اتبع هو التوجيهات التالية:

1. النموذج، المكان و الموقف

- 1.1 عر إهتماما خاصا لأن يكون السخان المختار هو المناسب
- أن تكون حاجيات التجهيز من الماء الساخن ملبات و بالكافية.
- للغاز المنتظر إستعماله (أنظر بطاقة بيانات السخان).
- فيما يتعلق بالضغط المائي بالشبكة الضرورية لتشغيله (أنظر إلى قائمة الخصوصيات في الصفحة 12)
- 1.2 تأكّد من أن المكان الذي سيركب فيه تجتمع فيه جميع الظروف التي يشترطها النظام
- 1.3 ركب السخان بشكل يكون قريبا من صنبورات الماء الساخن، قريبا من المغسل ولكن أبدا، فوق مكان الطبخ. و يجب كذلك أن يكون قريبا من المدخنة أو من المكان الذي يتواجد به أنبوب إخراج الغازات المحروقة.

2. الأنابيب

- 2.1 من الأفضل إستعمال أنابيب الماء الساخن الأقصر بالإمكان. قم بعزل المراحل الطويلة و ذلك لتفادي فقدان الحرارة.
- 2.2 أترك جوانب أنابيب الماء البارد (ب) و الماء الساخن (س) حيث تشير إلى ذلك الصورة. تقادوا التفاصيل غير ضرورية. ننصح بإستعمال قطر على الأقل بمقاييس 1/2"، و إن كان ضغط الماء ضعيفا، بقطر 4/3".
و في ممر الماء الساخن، تفادى أن تكون أكياس هوائية، قم بعملية إخلاء الهواء من الممرات المائية
- 2.3 قم بإيصال أنبوب الماء البارد بمفتاح المرور الذي يصاحب السخان في كيس مع باقي الملحقات.

2.4 في نقطة إلتحام مدخل الغاز بالسخان، أدرج مفتاح مناسب لمرور الغاز.

2.4.1 الإتصال ما بين مفتاح المرور المذكور و مرفق دخول الغاز إلى السخان الذي يتم تسليمه في كيس الملحقات، يجب أن يتم القيام به بإلتحام قوي جدا.

2.4.2 قطر أنابيب ربط الغاز يجب أن تكون:

- أنبوب 12 ملم بالخارج، وذلك لنماذج COB 5 y COB 5 x

- أنبوب 15 ملم بالخارج، COB 14COB 10, COB 10x

ذلك لنماذج

2.5 الإتصالات المائية للسخان

2.5.1 لتسهيل التركيب أو تغيير النماذج السابقة، فقد تم تجهيز السخانات بمقرعات مرنة.

2.5.2 قم بربط المتكيفات بناءاً على التعليمات التالية:

- المتكيف أنثى - أنثى، يصلح لربط الإتصال بين مدخل الماء البارد و مدخل السخان.

- المتكيف ذكر-أنثى، يصلح لربط الإتصال بين مخرج الماء الساخن و شبكة التوزيع.

2.5.3 جميع الإتصالات المذكورة، سيتم القيام بها بملولب من نوع "R 1/2"

2.5.4 تأكد من صحة إحكام السد بين جميع الإرتباطات التي تم القيام بها.



غ الغاز

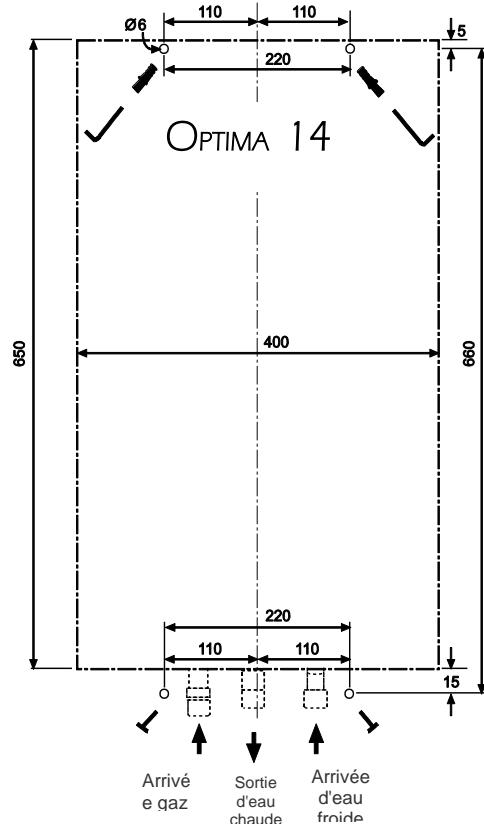
س ساخن

ب بارد

3. التموضع

- بالنسبة لعملية الصحيح للجهاز التدفئة، وتنبيت نفسه في موقف تسقيم كامل.

- استخدم قالب تصاعد تضمينها في الحزمة. كمثال على ذلك، نرى نموذج قالب 14 لتر / دقيقة:



وتحتملت عناصر الربط الموجودة في كيس من الملحقات مع -

(والمقابس الجدار لتحديد العلوي والسفلي مسامير التثبيت)

يتعطل جهاز من السنانير وتضييق الخناق على وحدة تعلق على الحائط.

توصيل المياه مرنة الساخنة والباردة دون أن ننسى للتحقق من ضيق. لا تقم بجازة عامل التصفية في مدخل الماء البارد لتجنب مشاكل في الدورة الدموية

4. إخلاء الغازات المحروقة

4.1 أنبوب إخراج الغازات المحروقة.

أنبوب إخراج الغازات المحروقة يجب أن تكون محاوره بناءاً على نموذجه:

نماذج COB 5 y COB 5 x يمكنها أن تستعمل فقط أحد النوعين التاليين

من أنابيب إخراج مواد الإحتراق.

الأول هو إن تم اختيار أنبوب من حجم 80 ملم لإخراج الغازات، فإن أنبوب الإتصال يجب دفعه إلى العمق داخل عنق السخان.

ثانياً: إن تم اختيار أنبوب من حجم 100 ملم كممر لإخراج مواد الإحتراق، فيجب حينئذ و من الضروري إستعمال الأداة المناسبة. سواء المتعلق بـ 80 ملم أو بـ 100 ملم يتم منحها مع السخان. منطقة 80 سيتم تركيبها إلى حتى العمق داخل عنق السكان. الأنبوب من حجم 100 ملم سيتم تركيبه من الداخل و إلى حتى عمق أداة الإنتمام.

نماذج COB 10x y COB 10x.

أنبوب يركب مع قاطع التدفق من الداخل. 11 سم.

أنبوب يركب من الخارج. 12 سم.

في المتاجر المتخصصة ، يمكنكم إقتناه أدواة الإنتمام لقطاعي التدفق.

نماذج COB 14.

Ø130 mm

4.2 التدفق الكتلي لتقييم المدخنات توجد في القائمة المتواجدة في الصفحة 11.

4.3 ضمانات الإخراج الصحيح لغازات الإحتراق.

بالتواجد بنظام تشغيل بالقوة القصوى التي يمكن للسخان أن يصلحها طبقاً لخصوصيات المنتج يجب المراقبة عن طريق لوحة ندى، مرآة مبردة أو أي جهاز آخر مصادق عليه لأخذ القياسات، إحكام السد لجميع نظام إخراج غازات الإحرار.

4.4 الصيانة

بنصيحة بها مرة في السنة. و يجب أن يقوم بها مصلحة تقنية رسمية.

5. تركيب الغطاء

ولسبب من الأسباب كنت في حاجة إلى فك تركيب الغطاء من أجل التجهيزات:

5.1 فكك أدوات التحكم في الغاز و اختيار درجة الحرارة، و ذلك عن طريق جدبها.

5.2 يجب فسخ اللووالب التي هي بالغطاء.

5.3 ركب من جديد أدوات التحكم، و ذلك بالضغط عليهم بالداخل.

الاختبار والتسليم

- تأكد من أن تجتمع في تركيب جميع متطلبات الأنظمة المعمول بها في البلد فيها هذا مثبت.

- التحقق من الختم الكامل للدواير الغاز والمياه.

على سخان تشغيل والتحقق من عملها لمدة 15 دقيقة، وتعليم المستخدم التعامل السليم واستخدام سخان وهذا يعطي دليل التعليمات .-

6. أداة مراقبة إخراج الغازات (ط ط ب)

6.1 عنصر الأمان ط ط ب الذي يوجد بالسخانات ، يضمن الإخراج الصحيح لمواد الاحتراق، ولذا فإنه لا يجب إقصاء تشغيله و كذا لا يجب القيام بأي تدخل غير مراقب فيه . في حالة وقوع اضطرابات في إجلاء نواتج الاحتراق ، وجهاز يقطع إمدادات الغاز إلى الموقد.

6.2 إن عند تشغيل السخان، تدخلت أيضا الأداة ط ط ب، قم بمراقبة مخرج الغازات المحروقة، وبمراقبة أيضا خروج الغازات عن طريق مرآة مبردة وبالماء الساخن أو أي جهاز آخر للفياس مصادق عليه لهذا الغرض.

6.3 وفي حالة حدوث عطل، يستعمل فقط أدوات غيار أصلية و ذلك لأنه يمكن أن يكون نظام تشغيل أداة ط ط ب غير صحيح.

6.4 تبديل أداة ط ط بن يجب أن يقوم بها تقنيون أصحابيون و ذلك عن طريق الشكل التالي:
- يجب فك الأداة ط ط ب المعطلة و ذلك بفسخ اللولبين الإنثنين الذين يمسكان بها.
- فك الطرمبار.
- وضع طربمار جديد أصلي.
- مسك الأداة ط ط ب بعلبة الدخان و بدون أن يضغط على اللوالي.
- اختبار تشغيله الصحيح.

6.5 النماذج التي ترکب بالخصوص في الخارج، فهي لا تحتاج إلى هاته الأداة.

مهم جدا

لا تنسى مراقبة بالمكان الذي يوجد به السخان، للموقع المفتوح لدخول الهواء و كذلك مخرج الهواء طبقا لما هو وارد في نظام التجهيزات بالغاز. و للمحافظة على نقاء البيئة، تذكر وضع البطاريات التي أنتعنت صلاحيتها بالصناديق التي هي متواجدة لهذا الغرض.

الكتل التدفقية للب.د.ص و درجات حرارة الدخان (UNE-EN 26 5.2.1.4. b)

| الغاز | نماذج سخان 5 لترات | | نماذج سخان 10 لترات | | نماذج سخان 10 لترات | |
|-------|--------------------|-----|---------------------|------|---------------------|------|
| | On | Off | On | Off | On | Off |
| | g/s | g/s | g/s | g/s | g/s | g/s |
| G20 | 7,5 | 6,3 | 16,1 | 12,5 | 21,5 | 16,3 |
| G30 | 7,1 | 5,9 | 15,1 | 11,7 | 20,2 | 15,3 |

لن المسamar ضبط تدفق الحد الأدنى، وتقع في الجسم من الماء، والتي أغلقت يمكن التلاعب بأي شكل من الأشكال.

البيانات التقنية

| البيانات التقنية | نترات 5 | | نترات 10 | | نترات 14 |
|---|----------------------|----------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| | COB 5 | COB 5 x | COB 10 | COB 10 x | |
| النوع قارورة/بروبان | II2H3+ | II2H3+ | II2H3+ | II2H3+ | II2H3+ |
| نوع الجهاز | B11BS | B11 | B11BS | B11 | B11BS |
| نوع التركيب | بالداخل | بالخارج | بالداخل | بالخارج | بالداخل |
| القوة الأقصى الذي يمكن للسخان بلوغها - كلواط | 4,10 10,1 | 4,10 10,1 | 8,10 20,2 | 8,10 20,2 | 10,70 26,8 |
| الأدنى القوة المفيدة - كلواط الأقصى | 3,6 8,9 | 3,6 8,9 | 7,10 17,8 | 7,10 17,8 | 9,3 23,8 |
| سيال الماء (لتر / دقيقة) والطاقة الحرارية: | — 5,1 | — 5,1 | — 10,1 | — 10,1 | — 13,7 |
| (a) 40° C ($\Delta = 25^{\circ} \text{C}$) | — 2,6 | — 2,6 | — 5,1 | — 5,1 | — 6,8 |
| 65° C ($\Delta = 50^{\circ} \text{C}$) | — 0,2 | — 0,2 | — 0,2 | — 0,2 | — 0,2 |
| (b) الضغط الأدنى للماء (bar) (c) درجة الحرارة 40° C ($\Delta = 25^{\circ} \text{C}$) | — 0,5 | — 0,5 | — 0,5 | — 0,5 | — 0,4 |
| 65° C ($\Delta = 50^{\circ} \text{C}$) | — 10 | — 10 | — 10 | — 10 | — 10 |
| (d) الضغط الأدنى للماء (bar) | 0,32 0,79 | 0,32 0,79 | 0,63 1,58 | 0,63 1,58 | 0,84 2,09 |
| استهلاك الغاز (1013 mbar/288° K) (c) بروبان G-31 القارورة G-30 kg/h | 0,43 1,07 | 0,43 1,07 | 0,86 2,14 | 0,86 2,14 | 1,13 2,83 |
| ضغط الغاز (mbar) | — | | | | |
| عند مدخل السخان (mbar) Butano G-30 البروبان G-31 ال الطبيعي G-20 | 28-30 37 20 | 28-30 37 20 | 28-30 37 20 | 28-30 37 20 | 28-30 37 20 |
| في الحارق - الفوقي القصوى (mbar) القارورة G-30 البروبان G-31 ال الطبيعي G-20 | 27,3 35,3 14,7 | 27,3 35,3 14,7 | 27,57 35,84 13,33 | 27,57 35,84 13,33 | 27,57 35,84 13,33 |
| في الحارق - القوى الأدنى (mbar) القارورة G-30 البروبان G-31 ال الطبيعي G-20 | — — — | — — — | — — — | — — — | — — — |
| التيار الكهربائي (220V-50 Hz) | — | — | — | — | — |
| كلمة اللغو "CE" | 0461CN0998 | | | | 0461BT0927 |
| هو الضغط الذي يحتاج إليه الجهاز للتشغيل، هذا بالإضافة إلى الضغط الذي يحتاجه بناءً على معاور وطول حلة الأنابيب وال حاجة إليها (a) هذا الاستهلاك يحت في حالات مرجعية، وذلك بمزيد يصل 84 بالمائة من نسبة PCP (b) الضغط الأقصى بماء بلغ درجة حرارته 75° C (c) انطلاقاً من دخول الماء البارد ب 15 درجة حرارية | | | | | |

قائمات قطر الحافن

نماذج 5 لترات/دقيقة

| النماذج | | COB 5 y COB 5 x | |
|---------|-------|-----------------|------|
| | | G.P.L. | G.N. |
| الحافن | القطر | 0,66 | 1,0 |
| | الرمز | | |

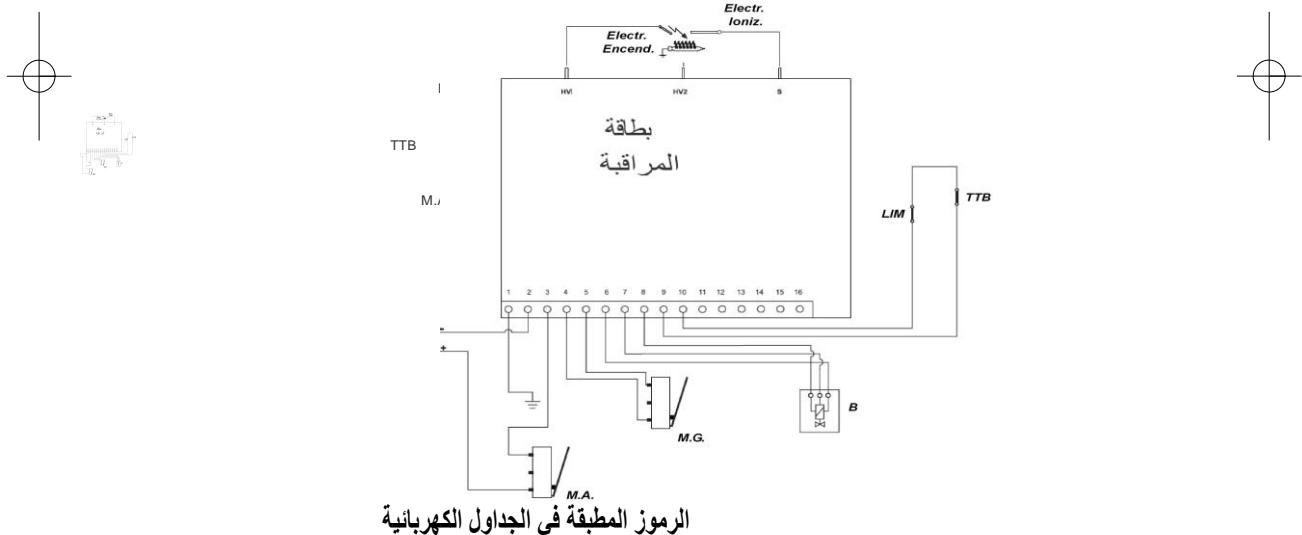
نماذج 10 لترات/دقيقة

| النماذج | | COB 10 y COB 10 | |
|---------|-------|-----------------|------|
| | | G.P.L. | G.N. |
| الحافن | القطر | 0,72 | 1,15 |
| | الرمز | | |

14.1

| النماذج | | COB 14 | |
|---------|-------|--------|------|
| | | G.P.L. | G.N. |
| الحافن | القطر | 0,66 | 1,02 |
| | الرمز | | |

الجدول الكهربائي للسخان بدون لهب



Electr. encend. = الكترود الإشعال

Electr. ioniz. = محول التأين

TTB = جهاز التحكم في إخراجات الغازات

LIM = محدد درجة الحرارة

B = ملف

M.G. = الغاز الدقيق

MA = التسجيل الذي

شهادة الضمان - كينطرا غوضسيا

تضمن كينطرا الأجهزة التي تورد بها طبقاً لما هو وارد في القانون 23/2003 المتعلق بضمانة السلع الإستهلاكية خلال مدة سنتين ضد عدم الرضى الذي يتم التعبير عنه منذ تسليم المنتوج.

و عدى بشهادة تثبت ضد ذلك، فإنه سيعتبر عن عدم الرضى بعد مرور ستة أشهر من التسليم، انها لم تكن موجودة عندما تم تسليم المنتوج.

ضمانة قطع الغيار ستقوم لمدة سنتين بعد تاريخ تسليم الجهاز، غير ذلك فقط، مبدل الحرارة (المشع) الذي تكون مدة ضمانته ثلاثة سنوات.

تلك الضمانة تتضمن فقط الأجهزة التي تم بيعها و تركيبها داخل التراب الإسباني.

بعد الضمانة

و عدى بشهادة تثبت ضد ذلك، ستعتبر المنتجات هي متوافقة و صالحة للهدف المبتغى منها عند إقتنائها و دائمًا فقط عندما تخضع للشروط التالية:

- الجهاز الذي يتم ضمانه يجب أن ينتمي للفئة التي خصصها المنتج بالأساس للبيع بإسبانيا و يجب كذلك أن يتم تركيبه بإسبانيا.
- قطع الغيار التي من الضروري تغييرها ستكون تلك التي تعينها المصلحة التقنية الرسمية و في جميع الحالات ستكون أصلية و من إنتاج كينطرا.
- ستكون الضمانة صالحة فقط عندما يتم القيام بالعمليات العادلة للصيانة الموصوفة في التعليمات التقنية التي تصاحب الجهاز.
- على المستهلك أن يعلم كينطرا بعدم الرضى عن المنتوج في ظرف زمني يقل عن شهرين و ذلك منذ أن تم المعرفة بها.

و الضمانة لا تشمل الحوادث الناتجة عن:

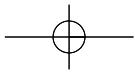
- التغذية الكهربائية لآلات تعتمد على مولدات كهربائية أو أي نظام آخر يكون غير شبكة كهربائية مستقرة و ذات مقدرة كافية.
 - المنتجات التي خضعت لأي إصلاح لم تقم به مصلحة الدعم التقني الرسمية التابعة لكينطرا و/أو طاقم مرخص به من طرف كينطرا غضيسيا.
 - تآكلات أو عيوب، ناتجة عن تخزين غير ملائم.
 - إستعمال المنتوج خلال مدة الضمانة من طرفأشخاص لا علاقة لهم بكينطرا.
 - تركيب لا يتطابق مع التعليمات التي تزود مع المنتوجات.
 - تركيب الجهاز الذي لا يحترم النظم و القوانين الجاري بها العمل (الكهربائية، المائية، الخ)
 - عيوب في التجهيزات الكهربائية، المائية أو لسبب سيال مائي غير كافي، الخ.
 - شذوذ ناتجة عن الإستعمال الغير الصحيح للمياه التي تزود للجهاز، أو تآكلات ناتجة عن عنف هاته الأخيرة، و ذلك بسبب تنظيف تم القيام به بطريقة غير صحيحة.
 - شذوذ ناتجة عن عوامل بيئية (الثلج، الصاعقة، الفيضانات، الخ) هذا بالإضافة إلى تجهيزات كهربائية مطردة.
- بسبب صيانة غير ملائمة، إهمال أو إستعمال غير مناسب.

المواد التي تم تغييرها خلال الضمانة ستتحول إلى ملكية كينطرا غضيسيا

ملاحظة: من الضروري جداً الإدلاء بجميع البيانات المشار إليها في شهادة الضمان. المصادقة على الضمانة يجب القيام بها بشكل مباشر و عاجل مشيرين بها إلى تاريخ الشراء و إرسالها بسرعة إلى كينطرا غضيسيا.

جميع خدماتنا التقنية الرسمية تتضمن بطاقة إعتماد كينطرا. أطلب هذا الإعتماد عند أي إصلاح.

يجب تقديم الشكاوى الممكنة عند الهيئة المسؤولة في هذه المادة.



OPTIMA

INSTANTANEOUS GAS WATER HEATER

Installation, use and maintenance instructions

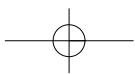
Congratulations on purchasing our product.

The COINTRA instant gas water heater that you have chosen has been carefully designed and manufactured by our specialists and thoroughly checked to meet all your requirements.

We recommend that you read these instructions carefully for you to get maximum hot water comfort with your new COINTRA instant gas water heater.

For installation, use and conservation of the gas water heater will be necessary to respect the warnings.

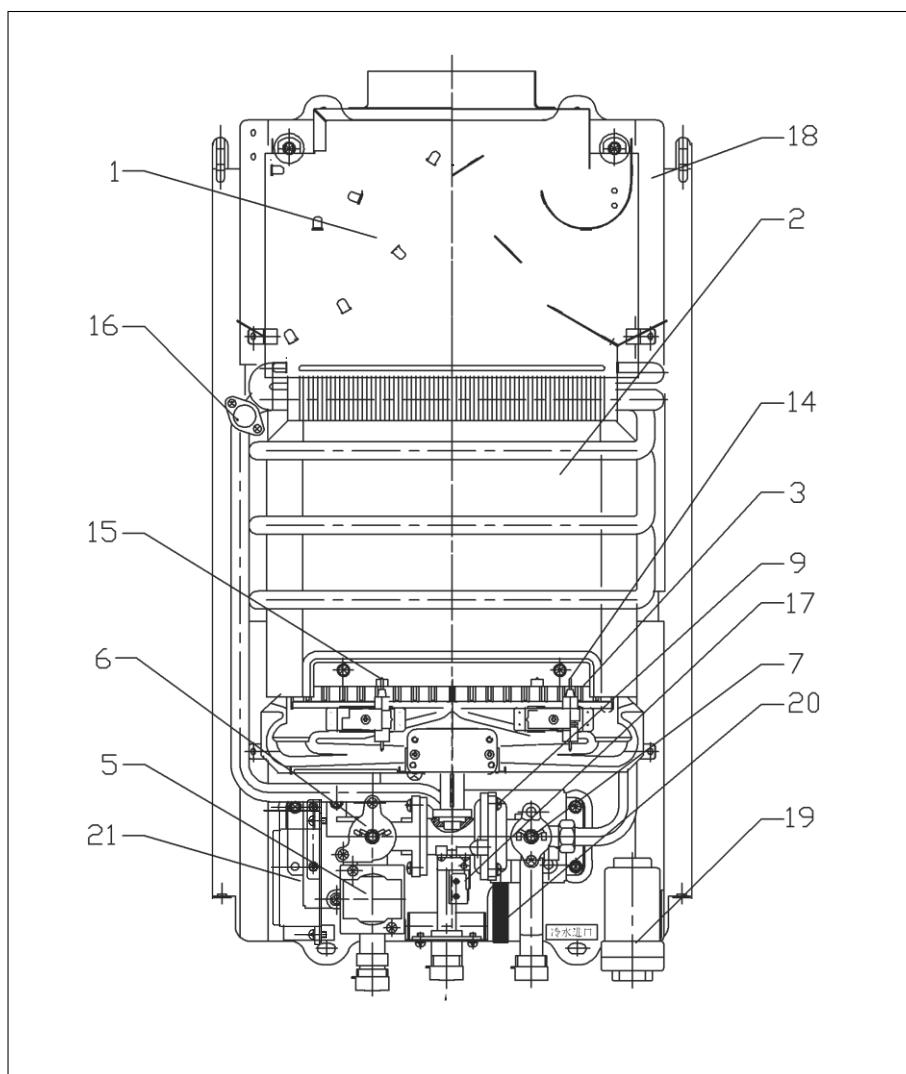
| | PAGE |
|---|------|
| CONTENTS | |
| DESCRIPTION AND FEATURES BY MODEL | 3 |
| USER INSTRUCTIONS | 5 |
| ELECTRONIC WATER HEATERS (WITHOUT PILOT LIGHT). | 5 |
| - Prior checks | 5 |
| - Manual selection of burner power | 5 |
| - Temperature selection | 5 |
| - Hot water selection | 5 |
| - Turning off the water heater | 6 |
| - Control panel | 6 |
| - Overall dimensions | 7 |
| INSTALLATION INSTRUCTIONS | 8 |
| MODEL, PREMISES AND LOCATION | 8 |
| PIPES | 8 |
| PLACEMENT | 10 |
| BURNT GAS EVACUATION | 11 |
| MOUNTING THE COVER | 11 |
| VERIFICATION AND DELIVERY | 11 |
| GAS EVACUATION CONTROL DEVICE (T.T.B.) | 12 |
| SPECIFICATIONS | 13 |
| INJECTOR DIAMETER TABLES | 14 |
| WIRING OUTLINE OF WATER HEATERS WITHOUT PILOT LIGHT | 14 |

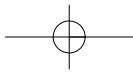


DESCRIPTION AND FEATURES BY MODEL

Your COINTRA water heater has been designed and manufactured so that, through correct usage, you can enjoy the convenience of hot water.

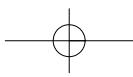
Depending on the model chosen, it consists of the following components (see table below).

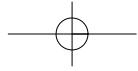




DEPENDING ON THE MODEL CHOSEN, THE WATER HEATER WILL COMPRIZE THE FOLLOWING COMPONENTS

| FUNCTIONAL ASSEMBLIES | 5 l/min models 8.9 kW (127.5 Kcal/min) | | 10 l/min models 17.8 kW (255 Kcal/min) | | 14/min model 23.8 kW (341 kcal/min) |
|---|---|--------|---|---------|---|
| | COB 5 | COB 5x | COB 10 | COB 10x | COB 14 |
| 1. Incorporated draught diverter. Ensures proper combustion even when the draught changes in the burnt gas evacuation duct (flue). With its new design, the heater cover is free of gratings. | Yes | Yes | Yes | Yes | Yes |
| 2. Heat exchanger. Pure electrolytic copper with a calorific coating that ensures the highest possible heat transfer to water. | Yes | Yes | Yes | Yes | Yes |
| 3. Burner Advanced technology that takes full advantage of the gas consumed | Yes | Yes | Yes | Yes | Yes |
| 5. Ignition safety valve. Electric system that only allows gas to leave the burners when the pilot light's presence ensures it is ignited | Yes | Yes | Yes | Yes | Yes |
| 6. Front gas control. This can also be used to MANUALLY SELECT THE REQUIRED POWER. | Yes | Yes | Yes | Yes | Yes |
| 7. Temperature selector. Allows you to adjust the hot water temperature. | Yes | Yes | Yes | Yes | Yes |
| 9. Special hydraulic device. • Automatically starts the water heating mechanisms each time a hot water tap is turned on. This is a GUARANTEE at the same time as the gas passage is only open when water circulates through the exchanger. | Yes | Yes | Yes | Yes | Yes |
| 13. Hot water connection: Flexible | Yes | Yes | Yes | Yes | Yes |
| 14. Electronic ionisation probe. Used to ensure the burner's smooth operation through the ionisation control. [see figure page 13] | Yes | Yes | Yes | Yes | Yes |
| 15. Electrode ignition. Provides continuous sparks to ignite the burner. [see figure page 13] | Yes | Yes | Yes | Yes | Yes |
| 16. Temperature restrictor thermostat. | Yes | Yes | Yes | Yes | Yes |
| 17. Ignition micro. | Yes | Yes | Yes | Yes | Yes |
| 18. Control device for gas evacuation. (ITB) Disconnects the heater if the combustion gas outlet is obstructed. | Yes | no | Yes | no | Yes |
| 19. Battery box. | Yes | Yes | Yes | Yes | Yes |
| 20. Drainage valve. | Yes | Yes | Yes | Yes | Yes |
| 21. Electronic control module. | Yes | Yes | Yes | Yes | Yes |





USER INSTRUCTIONS

ELECTRONIC WATER HEATERS (WITHOUT PERMANENT PILOT LIGHT)

- Prior checks

1. Make sure hot water taps are turned off.
2. Turn on the gas to water heater stopcock that is located where gas is supplied to the appliance.
3. Check that the 1.5 V batteries are correctly installed according to polarity (+ and -) and the safety seal has been removed.
4. Check that they are sufficiently charged for the water heater to function.

- Manual selection of Burner Power

To ignite the appliance, turn the gas knob from the position one of the 2 minimum or maximum positions.

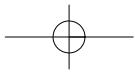
The gas knob allows you to select the water heater power, minimum () or maximum (, and intermediate positions according to the hot water intensity required. Turn the gas knob to the position (large flame), the unit heats the water at full power. If the temperature is too high, for example in summer or if a small volume of not very hot water is required, turn the knob to the position (small flame), reducing the power (and gas consumption) almost by half.

- Temperature selection

With the Temperature Selector you can easily gauge the water temperature by turning the selector to the right to achieve a higher temperature, or to the left to obtain less hot water.

- Hot Water Service

- Once the previous settings have been selected, the water heater will start the process; turning on the hot water tap will automatically generate continuous sparks through its ignition electrode and directly light the burner.
- All the electronic models have an ionisation probe, which is immersed in the flame to control it.
- If for any reason an issue has occurred in the gas circuit and the probe does not detect the flame's presence, the ignition electrode will automatically generate sparks for a few seconds to ignite the burner; in the event that the water heater does not turn on, it will be out of service.
- You must remove the cause or element that prevents the gas from reaching the water heater, for example if the stopcock has been inadvertently turned off, worn out gas cylinder, etc.



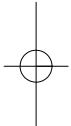
- The water heater block is deactivated by turning on and off the hot water tap;
- If the cause is removed and the hot water supply is not re-established after turning on the hot water, repeat the operation. Contact Technical Support if the anomaly persists.
- The flame's presence in the burner is seen through the window on the cover.
- Turning off the water heater
To turn the water heater off, turn the gas knob again to the position



IMPORTANT NOTE

To protect the environment, deposit used batteries in containers intended for this purpose.

CONTROL PANEL OF 5- AND 10-LITRE WATER HEATERS

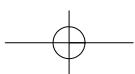


GAS KNOB

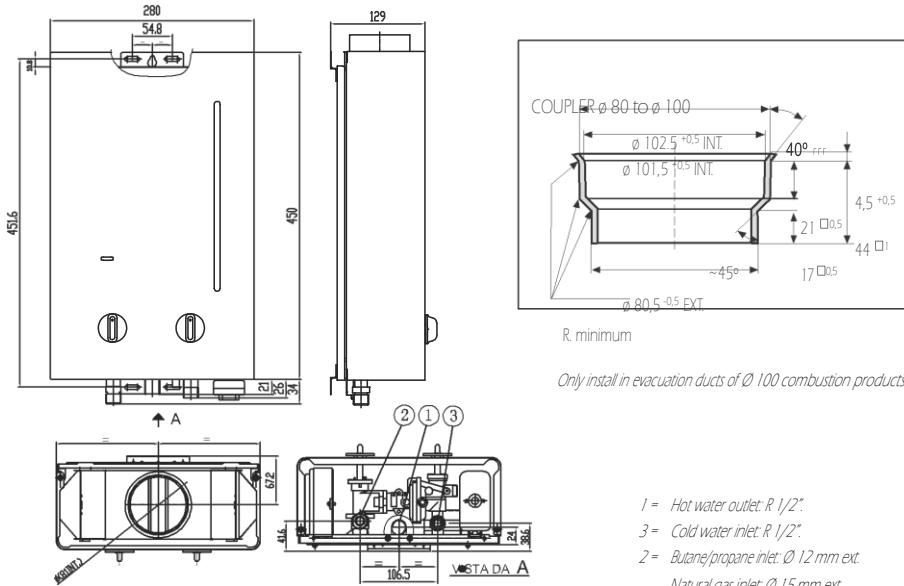
TEMPERATURE SELECTOR

VERY IMPORTANT

It is recommended that the installation's stopcock is turned off when the unit is not being used frequently.



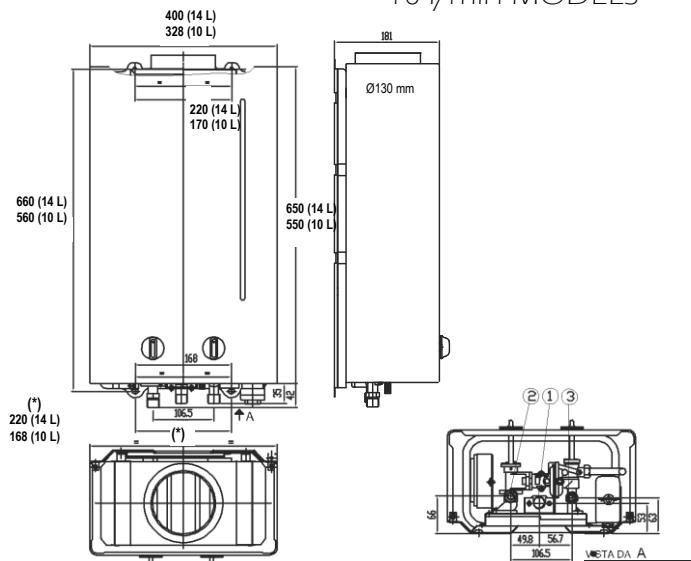
5-l/min MODELS WATER HEATERS WITHOUT PILOT LIGHT



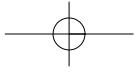
Only install in evacuation ducts of Ø 100 combustion products

- 1 = Hot water outlet: R 1/2".
- 3 = Cold water inlet: R 1/2".
- 2 = Butane/propane inlet: Ø 12 mm ext.
- Natural gas inlet Ø 15 mm ext.

10-l/min MODELS



- 1 = Hot water outlet: R 1/2".
- 3 = Cold water inlet: R 1/2".
- 2 = Butane/propane inlet: Ø 12 mm ext.
- Natural gas inlet Ø 15 mm ext.



INSTALLATION INSTRUCTIONS

The water heater must be installed by a professional that holds an AUTHORISED GAS INSTALLER PERMIT. The smooth operation of your COINTRA water heater depends largely on it being installed CORRECTLY.

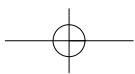
This task will be easier if you follow the guidelines below:

1. MODEL, PREMISES AND LOCATION.

- 1.1. Pay particular attention to ensure the chosen water heater is suitable:
 - To satisfactorily cover the facility's hot water needs.
 - For the intended gas (see water heater data plate).
 - In relation to the water pressure in the network necessary for it to work (see specification table on page 12).
- 1.2. Ensure that the facility's premises meets all the conditions required by the Regulations.
- 1.3. Position the water heater as near to the hot water tap as possible, near the sink but NEVER above the cooker. It should also be placed as near as possible to the flue or the point where the pipe that disposes of burnt gases comes out.

2. PIPES.

- 2.1. Make the hot water pipes as short as possible. Isolate long sections to avoid heat loss.
- 2.2. Leave the ends of the cold water (F) and hot water (C) pipes as shown in the diagram. Avoid unnecessary bends and bottlenecks. We recommend using a minimum diameter of piping of $\frac{1}{2}$ " and $\frac{3}{4}$ " in the case of low water pressure. Make sure air pockets are unable to form in the hot water conduit. Flush water pipes.
- 2.3. Connect the stopcock, which was supplied with the water heater in the accessories bag, to the hot water pipe.



2.4. Insert a suitable gas stop cock in the gas supply to the water heater.

2.4.1. The joining between this stopcock and the gas entry tube to the water heater included in the accessories bag must be carried out by brazing.

2.4.2. The gas connection pipes must have the following diameters:

- External ø 12 mm pipe for models COB 5 and COB 5 x.
- External ø 15 mm pipe, for models COB 10, COB 10 x and COB 14

2.5. Water heater water connections.

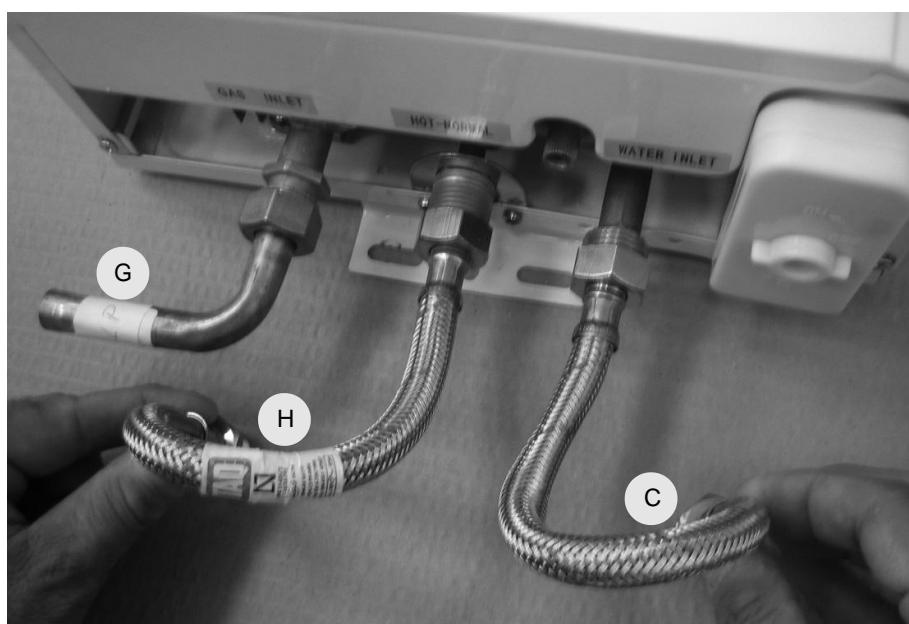
2.5.1. To make installation easier or replace previous models, the water heaters have been equipped with flexible hoses.

2.5.2. Connect the flexible hoses according to the following directions:

- Female-Female flexible hose is used to connect the cold water inlet with the water heater inlet.
- Male-Female flexible hose is used to connect the hot water inlet with the water mains.

2.5.3. All connections shown are carried out with R 1/2" screw.

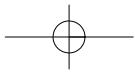
2.5.4. Make sure the joints are tightened properly.



C Cold

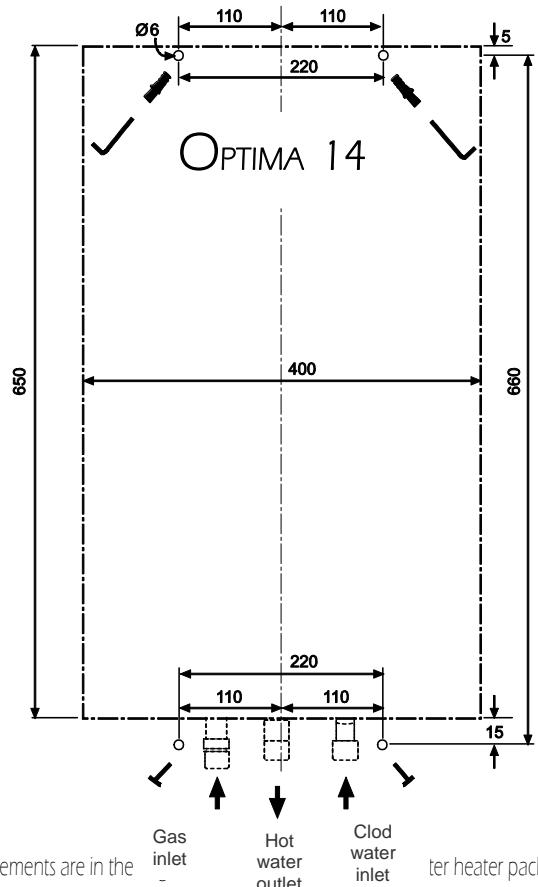
H Hot

G Gas

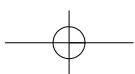


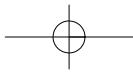
3. POSITIONING.

- For correct operation of the heater, install it in a vertical position.
- Use the mounting template included in the package. As an example, see template model 14 l / min:



- The fastening elements are in the
plugs for fixing upper and lower fixing screws)
- Hang the water heater of hooks and tighten the screws to attach it to the wall.
- Connect the flexible hot and cold water hoses without forgetting to check for leaks. Do not
remove the filter at the cold water inlet in order to avoid circulation problems.





4. EVACUATION OF BURNT GAS

4.1. Evacuation of burnt gas pipe.

The burnt gas evacuation pipe must have the following diameters, depending on model:

- Models COB 5 and COB 5 x can only be attached to one of the two following types of combustion product evacuation pipes:

1º If you choose an Ø 80 mm pipe for the evacuation, the pipe joining the cutter will be adjusted "to the bottom" in the inside of the water heater's casing.

2º If the Ø 100 pipe is chosen to evacuate the combustion products, the coupler must be installed. Ø 80 to Ø 100 supplied with the water heater. The Ø 80 area will be fitted "to the bottom in the inside of the casing of the water heater's draught diverter; the Ø 100 pipe of the duct will be adjusted from the inside and to the bottom of the Coupler".

- Models COB 10 and COB 10 x.

Pipe for fitting the draft diverter on the inside. Ø 110 mm.

Pipe for fitting on the outside. Ø 120 mm.

Couplings for draft diverters are found at specialist trade stores.

- Model COB 14.

Pipe for fitting the draft diverter: Ø 130 mm

4.2. The mass flow rates for calculating flues are found in the table on page 11.

4.3. Ensuring the correct evacuation of combustion gases.

To ensure the system is functioning with the water heater's nominal power, check the tightness of the whole combustion gas evacuation system through a spray plate, cooled mirror or any other approved apparatus,

4.4. Maintenance.

Recommended on an annual basis. This must be carried out by an Official Technical Service.

5. MOUNTING THE COVER.

If for any reason you need to remove the cover for installation:

5.1. Remove the gas knob and temperature selector by pulling them out.

5.2. Loosen the screws connecting the cover.

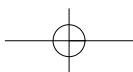
5.3. Assemble the controls by pressing them inwards.

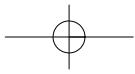
CHECK AND COMMISSIONING

- Ensure that the installation meets on ALL REQUIREMENTS OF THE REGULATIONS IN FORCE IN THE COUNTRY IN WHICH THIS INSTALLED.

- Check the complete sealing of the gas and water circuits.

- Turn on the heater and check its operation for 15 min, teach the user the proper handling and use of heater and give this instruction manual





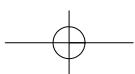
6. CONTROL DEVICE FOR THE EVACUATION OF GASES (T.T.B.)

- 6.1. The T.T.B. safety element that is fitted to the water heaters ensures that combustion products are evacuated properly and should, therefore, not be deactivated and uncontrolled interventions should not be performed on it. In case of disturbances in the evacuation of combustion products the device interrupts the gas supply to the burner.
- 6.2. If the T.T.B. device is activated once the water heater is turned on, revise the burnt gas outlet by checking the evacuation with a cooled mirror with running water, or any other measuring device approved for this purpose.
- 6.3. In case of damage, use only original spare parts as the T.T.B. device may not work properly otherwise.
- 6.4. The T.T.B. device should be replaced by experts as follows:
 - Remove the defective T.T.B. device by loosening the two screws holding it together.
 - Remove the thermocouple.
 - Insert a new original thermocouple.
 - Attach the T.T.B. device to the smoke box without forcing the screws.
 - Check it is working properly.
- 6.5. Models for "Exclusive outside installation" do not need this device.

VERY IMPORTANT

In the premises where the water heater is located, do not forget to open the air inlet and, where appropriate, the air outlet as per the requirements of the GAS Installations Regulations.
To maintain a clean Environment, remember to dispose of used batteries in containers prepared for collecting these products.

| MASS FLOW RATES OF P.D.C. (UNE-EN 26 5.2.1.4 b) | | | | | | |
|---|----------------|-----|-----------------|------|-----------------|------|
| GAS | 5-litre Models | | 10-litre Models | | 14-litre Models | |
| | Qn | Qm | Qn | Qm | Qn | Qm |
| | g/s | g/s | g/s | g/s | g/s | g/s |
| G20 | 7,5 | 6,3 | 16,1 | 12,5 | 21,5 | 16,3 |
| G30 | 7,1 | 5,9 | 15,1 | 11,7 | 20,2 | 15,3 |



TECHNICAL SPECIFICATIONS

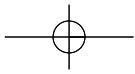
| TECHNICAL SPECIFICATIONS | 5 LITRES | | 10 LITRES | | 14 LITRES |
|---|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| | COB 5 | COB 5x | COB 10 | COB 10x | COB 14 |
| CATEGORY | II _{H3+} |
| APPLIANCE TYPE | B11BS | B11 | B11BS | B11 | B11BS |
| TYPE OF INSTALLATION | Inside | Outside | Inside | Outside | Inside |
| NOMINAL CONSUMPTION - kW min. | 4,10 | 4,10 | 8,10 | 8,102 | 10,70 |
| Max. | 10,1 | 10,1 | 20,2 | 0,2 | 26,8 |
| USEFUL POWER - kW | minimum | 3,6 | 3,6 | 7,10 | 9,3 |
| maximum | 8,9 | 8,9 | 17,8 | 7,8 | 23,8 |
| WATER (l/min) AND TEMPERATURE RATE: (a) | | — | — | — | — |
| 40° C (Δ= 25° C) | | 5,1 | 5,1 | 10,1 | 10,1 |
| 65° C (Δ= 50° C) | | 2,6 | 2,6 | 5,1 | 5,1 |
| MINIMUM WATER PRESSURE (bar) FOR TEMPERATURE: (b) | | — | — | — | — |
| 40° C (Δ= 25° C) | | 0,5 | 0,5 | 0,5 | 0,4 |
| 65° C (Δ= 50° C) | | 0,2 | 0,2 | 0,2 | 0,2 |
| MAXIMUM WATER PRESSURE (bar) (d) | | 10 | 10 | 10 | 10 |
| GAS CONSUMPTION (1013 mbar/288° K) (c) | | 0,32 | 0,32 | 0,63 | 0,63 |
| Propane G-31 kg/h | | 0,79 | 0,79 | 1,58 | 1,58 |
| Butane G-30 | | | | | 2,09 |
| Natural gas G-20 m ³ /h | | 0,43 1,07 | 0,43 1,07 | 0,86 2,14 | 0,86 2,14 |
| GAS PRESSURE (mbar) | | | | | |
| At the heater inlet (mbar) Butane G-30 | | 28-30 | 28-30 | 28-30 | 28-30 |
| Propane G-31 | | 37 | 37 | 37 | 37 |
| Natural G-20 | | 20 | 20 | 20 | 20 |
| In the burner- Maximum Power () (mbar) | | | | | |
| Butane G-30 | | 27,3 | 27,3 | 27,57 | 27,57 |
| Propane G-31 | | 35,3 | 35,3 | 35,84 | 35,84 |
| Natural G-20 | | 14,7 | 14,7 | 13,33 | 13,33 |
| In the burner- Minimum power () (mbar) | | | | | |
| Butane G-30 | | — | — | — | — |
| Propane G-31 | | — | — | — | — |
| Natural G-20 | | — | — | — | — |
| ELECTRICAL CURRENT (220V-50 Hz) | no | no | no | no | no |
| "EC" MARK | 0461CN0998 | | | | 0461BT0927 |

(a) Based on input temperature of cold water at 15° C

(b) This is the pressure required to operate the appliance, allowing for the addition of what is needed based on diameters and length of the pipeline circuit used.

(c) This consumption is produced in reference conditions for an 84% yield of the IPC

(d) Maximum pressure with water temperature of 75° C



PREVENTIONS

AGAINST LIME

In specific areas with hard water, in order to prevent the deposition of lime that can affect to the heat trasnmission, it is recommended to limit the output temperature adjusting it by means of the temperature selector.

AGAINST ICE

In specific cold areas, to prevent the water haeter from being damaged as result of an imminent freeze:

- Close the water inlet valve to the heater
- Open the lowest hot water tap (e.g. the bidet)
- Open the drain valve in the lower part of the heater, so that water can come out and the air can enter.

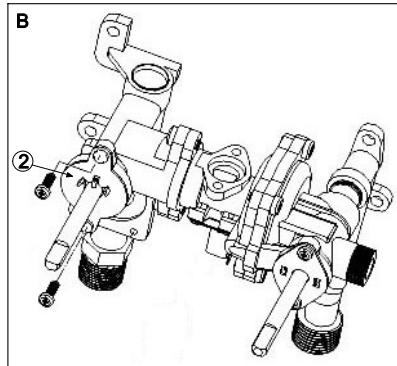
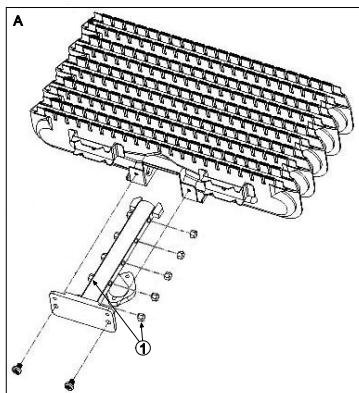
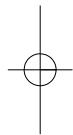
MAINTENANCE

Use a cloth with soapy water to clean the front cover, avoid abarsive detergents and solvents. To increase the life of your water heater, it should be maintained and cleaned once a year, please call our Technical Service.

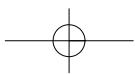
ADAPTING TO DIFFERENT GASES

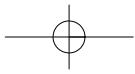
The gas water heater is equiped for a specific gas. Adaptation of COINTRA gas water heaters to a different gas of the gas prepared from factory, must be performed by competent authorized using COINTRA oiriginal parts and in accordance with the regulations in force in the country in which the appliance is installed. This adaptation should be as follows:

1. Turn off the water and gas supply, remove the knobs and put off the front cover.
2. Replace the injector nozzles (see figure A) in the burner by those specific for the corresponding gas.
3. Replace the gas front valve mechanism (figure B), paying attention to mount it correctly..
4. Place the new technical data sticker on the previous one, to show the right gas adaption.



VERY IMPORTANT: The adjusting screw of minimum flow, situated in the body of water, which is sealed will not be manipulated in any way.





INJECTOR DIAMETER TABLES

5 l/min MODELS.

| MODELS | | COB 5 and COB 5 x | |
|-----------|----------|-------------------|------|
| | | G.P.L. | G.N. |
| INJECTORS | DIAMETER | 0.66 | 1.0 |
| | CODE | | |

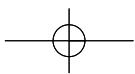
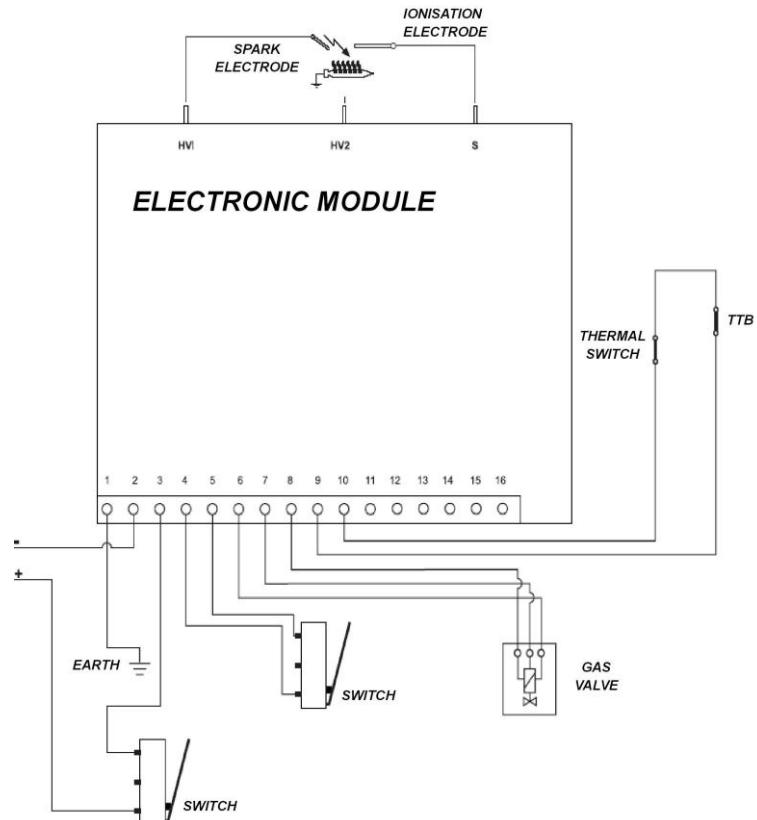
10 l/min MODELS.

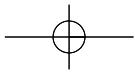
| MODELS | | COB 10 and COB10 x | |
|-----------|----------|--------------------|------|
| | | G.P.L. | G.N. |
| INJECTORS | DIAMETER | 0.72 | 1.15 |
| | CODE | | |

14 l/min MODELS.

| MODELS | | COB 14 | |
|-----------|----------|--------|------|
| | | G.P.L. | G.N. |
| INJECTORS | DIAMETER | 0.66 | 1.02 |
| | CODE | | |

WIRING OUTLINE OF WATER HEATERS WITHOUT PILOT LIGHT





CERTIFICATE OF GUARANTEE - COINTRA GODESIA

COINTRA guarantees the appliances that it supplies in accordance with Act 23/2003 relating to guarantees when selling consumer goods for a period of **two years** against any non-compliance that becomes apparent after product delivery.

Unless proved otherwise, it is presumed that non-conformities that become apparent **six months** after delivery did not exist when the goods were delivered

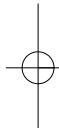
Spare parts will be guaranteed for a period of **two years** from the date the appliance is delivered. With the exception of the heat exchanger (radiator), which is guaranteed for **three years**.

This guarantee is only valid for appliances sold and installed in Spanish territory.

SCOPE OF GUARANTEE

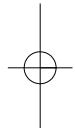
Unless proved otherwise, it is understood that the goods are compliant and suitable for the purpose for which they are purchased provided the below conditions are met:

- The guaranteed appliance must correspond to one which the manufacturer specifically intends for Spain and must be installed in Spain.
- Any parts that must be replaced will be determined by our OFFICIAL Technical Support team, and will always be Cointra original parts
- The guarantee is valid provided that normal maintenance operations are carried out as described in the technical instructions supplied with the equipment.
- The consumer must inform Cointra that the goods are non compliant within **two months** of becoming aware of this.



The guarantee does not cover incidents produced by:

- The electrical supply of the equipment through power generators or any other system that is not a stable power grid with sufficient capacity.
- Products that have been repaired by any party other than Cointra's OFFICIAL Technical Support team and/or Cointra Godesia authorised staff.
- Corrosion, distortion, etc. caused by improper storage.
- Handling of the product by any party other than Cointra during the guarantee period.
- Assembly that is not in accordance with the instructions provided with the equipment.
- Equipment installation that does not respect prevailing Laws and Regulations (electricity, water, etc.).
- Defects in the electrical or water facilities, or insufficient flow, etc.
- Anomalies caused by improper treatment of water supplied to the equipment, corrosion caused by its aggressiveness, badly carried out anti-scaling treatments, etc.
- Anomalies caused by the weather (ice, lightening, floods, etc.) as well as by erratic currents.



Due to improper maintenance, neglect or misuse.

The material replaced under the guarantee will be the property of COINTRA GODESIA

NOTE: You must complete all the information outlined in the Guarantee Certificate. The guarantee must be validated immediately by indicating the date and sending it to COINTRA GODESIA

Each member of our OFFICIAL Technical Support team has the corresponding accreditation from Cointra. Demand this accreditation in any dealings.

Any claims must be made to the competent authority in this matter.

Cointra Godesia, s.a.

Avda. Italia, 2 (Edificio Ferrolí) - 28820 Coslada (Madrid) - ESPAÑA
Tel.: +34 916 707 459. Fax: +34 916 708 683
S.A.T. Tel: 902 402 010
E-mail: info@cointra.es

Cointra Godesia, S.A. reserves the right to modify, at any time and without prior notice, the data and characteristics of the devices in this document.
Member of Anfeli (National Association of electrodomestic manufacturers).

